

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 EN - INSTRUCTIONS FOR USE  
 FR - MANUEL D'UTILISATION  
 DE - GEBRAUCHSANWEISUNG  
 IT - MANUALE DI ISTRUZIONI  
 EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
 CZ - NÁVOD K POUŽITÍ  
 SK - NÁVOD NA POUŽITIE  
 PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
 BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
 RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**CAFETERA / CAFETEIRA / COFFEE MACHINE / CAFETIÈRE / KAFFEEMASCHINE /  
 CAFFETTIERA / ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ / ΚΑΝΕΪΦΟΪ / ΚΑΝΟVAR / EKSPRES DO KAWY /  
 ΚΑΦΕ ΜΑШИΝΑ / КОФЕВАРКА**

**MOD.: CEI-600**

N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.  
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.  
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.  
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.  
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.  
 Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντύπο Οδηγιών.  
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.  
 Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.  
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.  
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.  
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.  
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



Fig. 2  
Abb. 2  
Eik. 2

2. Ábra  
Obr. 2  
Rys 2

Фиг. 2  
Рис. 2

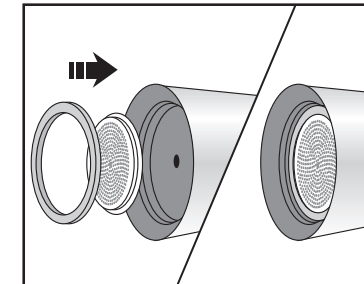


Fig. 4  
Abb. 4  
Eik. 4

4. Ábra  
Obr. 4  
Rys 4

Фиг. 4  
Рис. 4

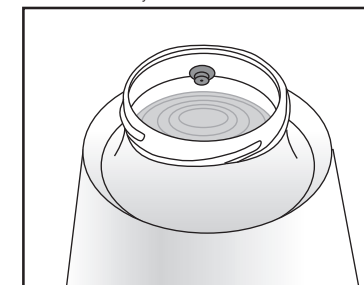


Fig. 6  
Abb. 6  
Eik. 6

6. Ábra  
Obr. 6  
Rys 6

Фиг. 6  
Рис. 6

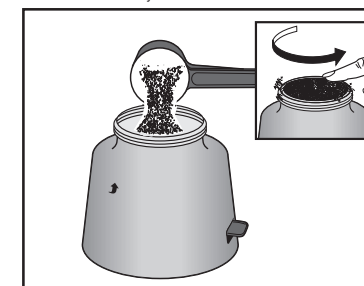


Fig. 8  
Abb. 8  
Eik. 8

8. Ábra  
Obr. 8  
Rys 8

Фиг. 8  
Рис. 8

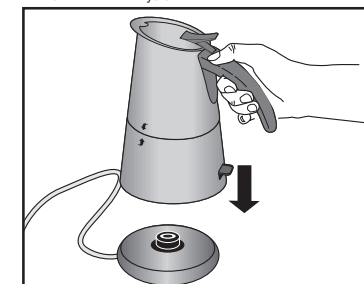


Fig. 3  
Abb. 3  
Eik. 3

3. Ábra  
Obr. 3  
Rys 3

Фиг. 3  
Рис. 3

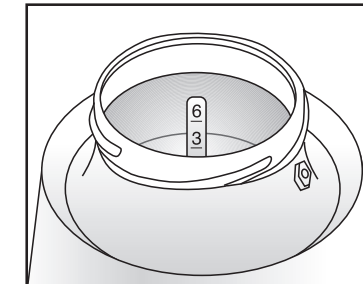


Fig. 5  
Abb. 5  
Eik. 5

5. Ábra  
Obr. 5  
Rys 5

Фиг. 5  
Рис. 5

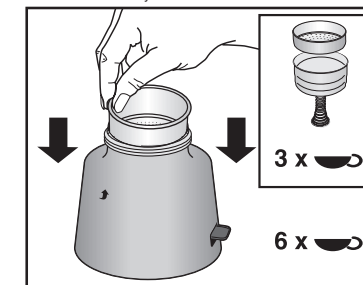


Fig. 7  
Abb. 7  
Eik. 7

7. Ábra  
Obr. 7  
Rys 7

Фиг. 7  
Рис. 7

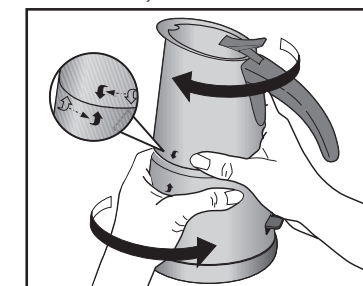
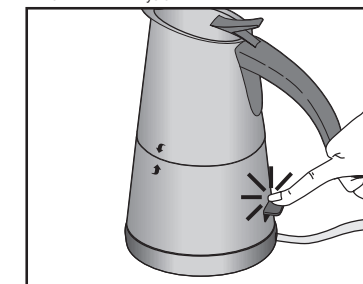


Fig. 9  
Abb. 9  
Eik. 9

9. Ábra  
Obr. 9  
Rys 9

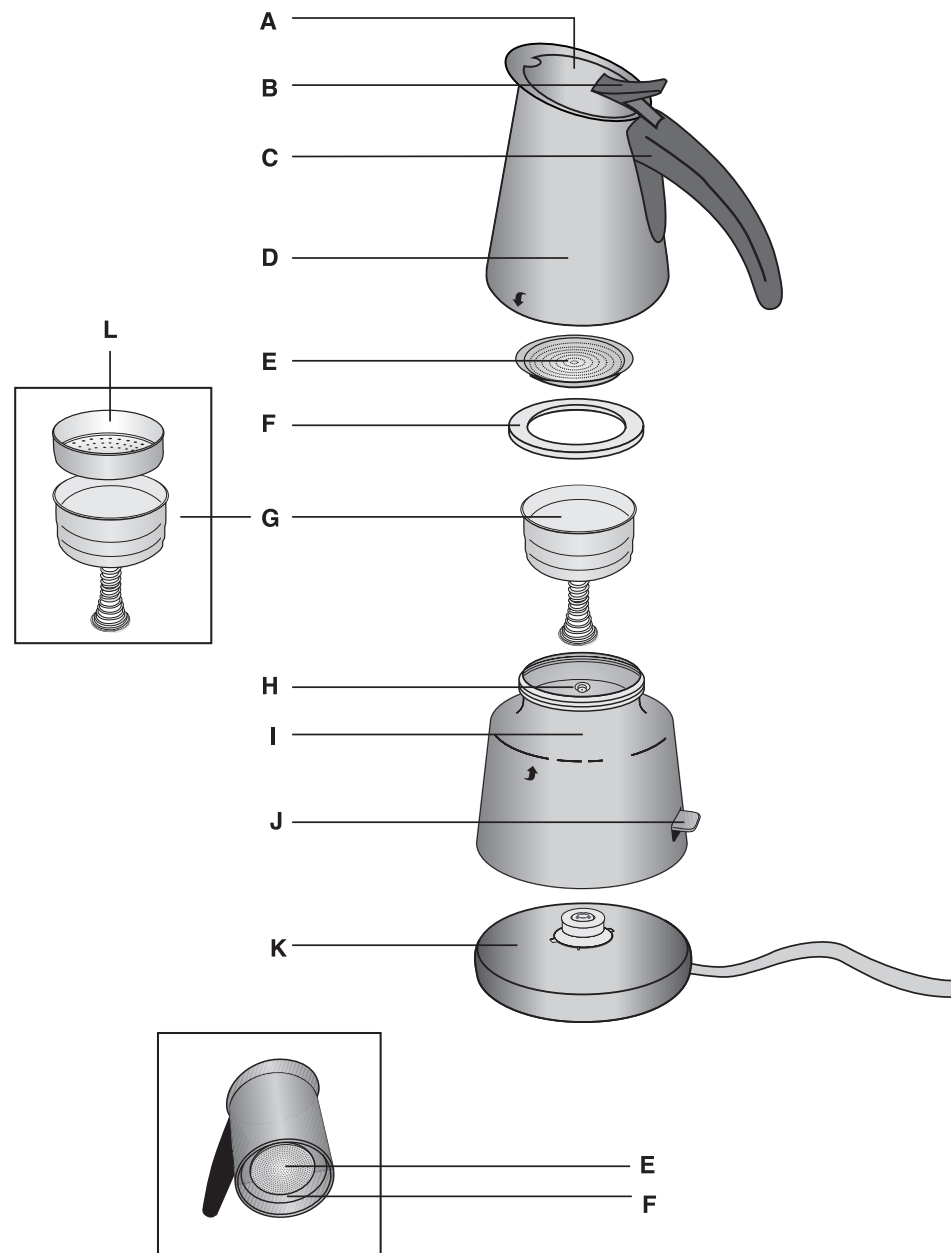
Фиг. 9  
Рис. 9



N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •  
 Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Diciembre 2006



## 1. DESCRIPCIÓN (FIG. 1)

- A. Tapa
- B. Palanca de apertura tapa
- C. Asa
- D. Cuerpo superior
- E. Filtro superior
- F. Junta de cierre
- G. Filtro de café 6 tazas
- H. Válvula de seguridad
- I. Depósito de agua
- J. Interruptor marcha / paro
- K. Base de conexión con alojamiento cable
- L. Accesorio filtro 3 tazas

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Vea placa de características.  
Este producto cumple con las  
Directivas Europeas de Compatibilidad  
Electromagnética y Baja Tensión.

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.

- Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz.
- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones. En caso de duda, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica más cercano.
- Este aparato debe utilizarse sólo para uso doméstico. No lo utilice al aire libre.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no trate de arreglarlo. Dirijase únicamente a un Servicio de Asistencia

Técnica autorizado por el fabricante.

- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirijase exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante.
- No toque el aparato con manos o pies mojados o húmedos. No sumerja el aparato en agua.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite que el cable toque las partes calientes del aparato.
- Desenchufe el aparato cuando no se vaya a utilizar y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Procure no acercarse demasiado a la cafetera cuando esté en marcha.
- Observe que el vapor no es siempre visible y puede quemarse.
- Asegúrese de que la tapa de la cafetera está bajada y el filtro intacto al inclinar la cafetera para evitar que el café se derrame por la abertura de la tapa.
- No ponga en marcha la cafetera en una superficie inclinada ni mueva el aparato mientras esté encendido.
- No llene ni la cafetera ni la lechera mientras esté en la base de conexión. Si la base de conexión se moja, desconecte el aparato de la corriente, retírelo y séquelo bien. Una vez que esté completamente seco podrá volver a utilizarlo.
- No utilice o coloque este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica, hornos, etc.)
- Nunca intente hacer café colocándolo en el fuego, ya que este aparato solo funciona eléctricamente.
- Mantenga todas las conexiones limpias y secas.
- No abandone el aparato cuando esté en funcionamiento porque puede ser una fuente de peligro.
- Retire el aparato de la base o desconéctelo cuando no se esté

- utilizando o antes de limpiarlo.
- No utilice un limpiador abrasivo para limpiar la parte externa de acero inoxidable del aparato, ya que podría rayar la superficie.
- Esta cafetera solo vale para hacer café. No utilice otros extractos como el cacao, manzanilla u otras infusiones ya que puede bloquear los agujeros del filtro.
- No utilice conexiones no autorizadas. Esto hará que la garantía pierda validez y que pueda provocar fuego, descarga eléctrica o heridas
- Si se decide no utilizar nunca más el aparato, corte el cable de alimentación después de desenchufarlo.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### ANTES DEL PRIMER USO

Limpie y aclare el interior de la cafetera antes de utilizarlo por primera vez y limpie el exterior con un trapo ligeramente humedecido.

Haga funcionar la cafetera un par de veces para eliminar los posibles residuos. No beba este café.

### UTILIZACIÓN DEL APARATO

Para hacer café, proceda de la siguiente manera:

- Verifique que la cafetera esté fría y luego desenrosque el recipiente superior sujetando el inferior con una mano y girando en sentido contrario a las agujas del reloj.  
**Atención:** Asegúrese de que la junta de cierre (**F**) y el filtro superior (**E**) están limpios, de que no están dañados y de que están correctamente colocados como se muestra en la **figura 2**.
- Llene el recipiente inferior de la cafetera (**I**) con agua en función de la cantidad de café que quiera hacer. La cafetera dispone de un marcador orientativo para saber hasta donde se debe llenar (**Fig. 3**) en caso de que quiera 3 o 6 tazas de café.  
**Atención:** La cafetera dispone de una válvula de seguridad (**H**) que evita la sobrepresión (**Fig. 4**). No llene

la cafetera más allá de la altura de la válvula porque podría salir agua hirviendo al exterior.

- Una vez lleno, coloque el filtro de café en la base inferior. Si va a preparar 3 tazas, coloque también el accesorio del filtro para 3 tazas (**L**). (**Fig. 5**)  
**IMPORTANTE:** No utilice la cafetera sin agua en el depósito.
- Llene el filtro de café molido. Tenga en cuenta que la cantidad de café y lo prensado que esté afectarán directamente en la intensidad del café (**Fig. 6**).
- Coloque la parte superior de la cafetera girándolo en sentido horario (**Fig. 7**)
- Una vez montado, coloque la cafetera sobre la base de conexión (**K**) (**Fig. 8**)
- Para encender la cafetera, cierre la tapa y pulse el interruptor de encendido (**J**). Este botón se iluminará mientras la cafetera esté en funcionamiento (**Fig. 9**).  
**Atención:** La tapa debe estar cerrada mientras la cafetera esté en marcha.
- El café empezará a salir en unos minutos.

### UTILIZACIÓN DE FILTRO PARA 3 ó 6 TAZAS

Dependiendo de la cantidad de tazas que se quieran hacer, deberá proceder de distinta manera.

La cafetera dispone de un marcador orientativo para saber hasta donde se debe llenar el depósito según la cantidad de tazas de café que se quieran hacer. (**Fig. 3**)

Para preparar una cafetera completa (6 tazas) de café, retire el accesorio de filtro para 3 tazas del aparato (**L**) y llene el depósito con agua hasta el nivel de 6 tazas. En caso de querer hacer 3 tazas, llene el depósito solamente hasta el nivel de 3 tazas.

Si quiere hacer 3 tazas, además de montar el filtro normal, también deberá montar el accesorio para 3 tazas (**Fig. 5**).

## 5. LIMPIEZA

- Antes de realizar la limpieza, espere a que la cafetera se haya enfriado.
- Retire el aparato de su base de conexión
- Limpie el interior del tubo periódicamente con agua enjabonada o debajo del grifo.
- Verifique regularmente el embudo y la junta. En caso de desgaste o deterioro cámbielos por piezas de repuesto originales.
- Compruebe de vez en cuando que los agujeros del filtro no estén obstruidos. Si es necesario limpie utilizando un alfiler.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos, desengrasantes, alcohol, etcétera, para limpiar ninguna parte de la cafetera. Simplemente límpiela con una esponja, sin mojar ningún componente eléctrico.
- No lave la cafetera en el lavavajillas.

**IMPORTANTE:** No aclare la base de la cafetera ni la base de conexión debajo del agua ni lo meta en agua ni ningún otro líquido.

### DESCALCIFICACIÓN

Para eliminar los restos de cal que se forman en las piezas metálicas internas, introduzca 2 cucharas soperas de limón en la cesta de café y llene la cafetera con 300 ml de agua.

Monte la cafetera con todas las piezas y asegúrese de cerrarla bien.

Conecte la cafetera a su base y póngala en marcha. Una vez terminado el proceso, retire la capa de sarro y la solución de agua. Repita si es necesario.

Después de esta operación, ponga una cafetera completa solamente con agua pura y fría antes de volver a hacer café.

## 6. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

## 1. DESCRIÇÃO DO APARELHO Fig. 1

- A. Tampa
- B. Alavanca de abertura da tampa
- C. Pega
- D. Corpo superior
- E. Filtro superior
- F. União de fecho
- G. Filtro de café 6 chávenas
- H. Válvula de segurança
- I. Depósito de água
- J. Interruptor de funcionamento / paragem
- K. Base de ligação com compartimento para cabo
- L. Acessório filtro 3 chávenas

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Veja a placa de características.  
Este produto cumpre as Directivas Europeias de Compatibilidade Electromagnética e Baixa Tensão.

## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas.

- Antes de utilizar o aparelho verificar se a tensão da rede doméstica corresponde com a indicada no aparelho.
- A segurança eléctrica do aparelho é garantida somente no caso de este estar ligado a uma instalação de ligação à terra eficaz.
- Depois de retirar a embalagem, verificar se o aparelho está em perfeitas condições. Em caso de dúvidas, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. No o utilize ao ar livre.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não o repare. Dirija-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante.
- O utilizador não deve proceder à substituição do cabo. No caso do cabo estar danificado ou tiver que o substituir, dirigir-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos. Não submerja o aparelho em água.
- Ao desligar a cavilha nunca tire do cabo.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Evite que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
- Desligue o aparelho quando não utilizá-lo e antes de realizar qualquer operação de manutenção ou limpeza do mesmo.
- Procure não aproximar-se demasiado da cafeteira quando esta estiver a funcionar.
- Observe se o vapor não é sempre visível e pode queimar-se.
- Certifique-se se a tampa da cafeteira está baixada e o filtro intacto ao inclinar a cafeteira para evitar que o café se derrame pela abertura da tampa.
- Não ponha a funcionar a cafeteira numa superfície inclinada nem mova o aparelho enquanto está aceso.
- Não encha a cafeteira enquanto estiver na base de ligação. Se a base de ligação se molhar, desligue o aparelho da corrente, retire-o e seque-o bem. Assim que estiver completamente seco poderá voltar a utilizá-lo.
- Não utilize ou coloque este aparelho sobre ou próximo de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctrica, fornos, etc.)
- Nunca tente fazer café colocando-o no lume, já que este aparelho só funciona electricamente.
- Mantenha todas as ligações limpas e secas.
- Não deixe o aparelho sozinho quando estiver em funcionamento porque pode ser uma fonte de perigo.
- Retire o aparelho da base ou desligue-o quando não o estiver a utilizar ou antes de limpá-lo.

- Não utilize um limpador abrasivo para limpar a parte externa de aço inoxidável do aparelho, já que poderá arranhar a superfície.
- Esta cafeteira só serve para fazer café. Não utilize outros extractos como o cacau, camomila ou outras infusões já que pode bloquear os orifícios do filtro.
- Não utilize ligações não autorizadas. Isto fará com que a garantia perda a validade e poderá provocar incêndios, descarga eléctrica ou feridas.
- Se decidir não utilizar nunca mais o aparelho, é conveniente inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação depois de desligá-lo.

## 4. FUNCIONAMENTO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Limpe e lave o interior da cafeteira antes de utilizá-la pela primeira vez e limpe o exterior com um pano ligeiramente humedecido.

Faça funcionar a cafeteira um par de vezes para eliminar os possíveis resíduos. Não beba este café.

### UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Para fazer café, proceda da seguinte forma:

- Verifique se a cafeteira está fria e em seguida desenrosque o recipiente superior fixando o inferior com uma mão e rodando em sentido contrário aos ponteiros do relógio.

**Atenção:** Certifique-se de que a junta de fecho (F) e o filtro superior (E) estão limpos, de que não estão danificados e de que estão correctamente colocados como se mostra na **figura 2**.

- Encha o recipiente inferior da cafeteira (I) com água em função da quantidade de café que quer fazer. A cafeteira dispõe de um marcador orientativo para saber até onde se deve encher (Fig. 3) no caso de querer 3 ou 6 chávenas de café.

**Atenção:** A cafeteira tem uma válvula de segurança (H) que evita a sobrepessão (Fig. 4). Não encha a cafeteira para além da altura da válvula porque pode sair água a ferver para o exterior.

- Uma vez cheio, coloque o filtro de café na base inferior. Se preparar 3 chávenas, coloque também o acessório do filtro para 3 chávenas (L). (Fig. 5) **IMPORTANTE:** Não utilize a cafeteira sem água no depósito.
- Encha o filtro de café moído. Tenha em conta que a quantidade de café e a prensagem que possuir afectarão directamente na intensidade do café (Fig. 6).
- Coloque a parte superior da cafeteira rodando-a em sentido horário (Fig. 7)
- Uma vez montado, coloque a cafeteira na base de ligação (K) (Fig. 8).
- Para ligar a cafeteira, feche a tampa e pressione o interruptor de acendimento (J). Este botão iluminar-se-á enquanto a cafeteira estiver em funcionamento (Fig. 9). **Atenção:** A tampa deve estar fechada enquanto a cafeteira estiver em funcionamento.
- O café começará a sair em alguns minutos.

### UTILIZAÇÃO DE FILTRO PARA 3 ou 6 CHÁVENAS

Dependendo da quantidade de chávenas que se desejar, deverá proceder de forma diferente.

A cafeteira dispõe de um marcador orientativo para saber até onde se deve encher o depósito segundo a quantidade de chávenas de café que se desejar. (Fig. 3)

Para preparar uma cafeteira completa (6 chávenas) de café, retire o acessório de filtro para 3 chávenas (L) do aparelho e encha o depósito com água até ao nível de 6 chávenas. No caso de querer preparar 3 chávenas, encha o depósito somente até ao nível de 3 chávenas.

Se quiser preparar 3 chávenas, além de montar o filtro normal, também deverá montar o acessório para 3 chávenas (Fig. 5).

## 5. LIMPIEZA

- Antes de realizar a limpeza, espere até que a cafeteira esfrie.
- Retire o aparelho da sua base de ligação.
- Limpe o interior do tubo periodicamente com água ensaboada ou por baixo da torneira.
- Verifique regularmente o funil e a junta. Em caso de desgaste ou deterioração substitua-os por peças de substituição originais.
- Verifique de vez em quando se os orifícios do filtro não estão obstruídos. Se for necessário limpe utilizando um alfinete.
- No utilize agentes de limpeza abrasivos, desengordurantes, álcool, etc., para limpar nenhuma parte da cafeteira. Simplesmente limpe-a com uma esponja, sem molhar nenhum componente eléctrico.
- Não lave a cafeteira na máquina de lavar louça.

**IMPORTANTE:** Não lave a base da cafeteira nem a base de ligação por baixo da água nem a meta em água nem em nenhum outro líquido.

### DESCALCIFICAÇÃO

Para eliminar os restos de cal que se formam nas peças metálicas internas, introduza 2 colheres de sopa de limão no cesto de café e encha a cafeteira com 300 ml de água.

Monte a cafeteira com todas as peças e certifique-se de fechá-la bem. Ligue a cafeteira à sua base e coloque-a a funcionar. Uma vez terminado o processo, retire a capa de calcário e a solução de água. Repita se for necessário.

Depois desta operação, ponha uma cafeteira completa somente com água pura e fria antes de voltar a fazer café.

## 6. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.



## 1. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE Fig. 1

- A. Lid
- B. Lid opener
- C. Handle
- D. Top part
- E. Top filter
- F. Seal
- G. 6 cup coffee filter
- H. Safety valve
- I. Water pot
- J. Start/stop switch
- K. Power base with cable storage
- L. 3 cup accessory

## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

See characteristics plate.

This product complies with the European Directives on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage.

## 3. SAFETY PRECAUTIONS

Before using this appliance for the first time, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

- Before using the appliance, check that your household voltage is the same as the one indicated on the appliance.
- The electrical safety of the appliance is guaranteed only if it is connected to an efficient earth.
- Once you have removed the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in any doubt, contact your nearest Technical Service.
- This appliance must be used only for household use. Do not use it in the open air.
- In the event of a breakdown and/or the appliance fails to work properly, switch it off and do not try to fix it. Contact only a Technical Service authorised by the manufacturer.
- The user must not replace the cord. In the event that the cord is damaged or must be replaced, contact only a Technical Service authorised by the manufacturer.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet. Do not immerse the appliance in water.
- Never use the cord to pull the plug from a socket
- Keep the appliance out of children's reach.
- Do not let the cord touch the hot parts of the appliance.
- Unplug the appliance when not in use and before any cleaning or maintenance operations.
- Try not to get too close to the coffee machine when it is in operation.
- Note that the steam is not always visible and may scald.
- Make sure that the coffee machine lid is down and the filter intact when tilting the coffee machine so as to avoid coffee spilling through the opening in the lid.
- Do not operate the coffee machine on a sloped surface nor move the appliance while it is switched on.
- Do not fill the coffee machine while it is on the connection base. If the connection base gets wet, disconnect the appliance from the current, remove it and dry it thoroughly. Once it is completely dry you may use it again.
- Do not use or place this appliance on or near hot surfaces (gas or electric hotplates, ovens, etc.).
- Never try to make coffee by placing the appliance on the heat as this appliance only works electrically.
- Keep all connections clean and dry.
- Do not leave the appliance unattended when in use as it could be a source of danger.
- Remove the appliance from the base or disconnect it when not in use or before cleaning.
- Do not use any abrasive cleaning agent to clean the stainless steel exterior of the appliance as this could scratch the surface.
- This coffee machine is to be used only to make coffee. Do not use other extracts such as cocoa, chamomile or other infusions as they could block the filter holes.



- Do not use unauthorised connections. This will invalidate the warranty and could cause fire, electric shock or injury.
- Should you decide not to use your appliance again, cut the power cord after unplugging it.

## 4. OPERATION

### BEFORE FIRST USE

Clean and rinse the inside of the coffee machine before using it for the first time and clean the outside with a slightly damp cloth.

Operate the coffee machine a couple of times to get rid of any possible residue. Do not drink this coffee.

### USE OF THE APPLIANCE

To make coffee, proceed as follows:

- Check that the coffee machine is cool and then unscrew the top container, holding the bottom container with one hand and turning anticlockwise.  
**Warning:** Ensure that the gasket (**F**) and the top filter (**E**) are clean, that they are not damaged and that they are correctly placed, as shown in **Figure 2**.
- Fill the bottom container (**I**) with enough water for the amount of coffee you wish to make. The coffee machine has a mark to indicate how full it should be (**Fig. 3**) depending on whether you want 3 or 6 cups of coffee.  
**Warning:** The coffee maker has a safety valve (**H**) to prevent excess pressure (**Fig. 4**). Do not fill the coffee machine beyond the height of the valve because boiling water could come out of the coffee maker.
- When full, place the coffee filter onto the bottom container. If you are going to prepare 3 cups, also use the 3 cup filter accessory (**L**). (**Fig. 5**)  
**IMPORTANT:** Do not use the coffee machine without water in the container.
- Fill the filter with ground coffee. Bear in mind that the amount of coffee and how much you press it down will directly

affect the strength of the coffee (**Fig. 6**).

- Put the top part of the coffee machine in place by turning it clockwise. (**Fig. 7**)
- Once assembled, place the coffee machine on the base (**K**) (**Fig. 8**).
- To switch the coffee machine on, close the lid and press the 'on' button (**J**). This button will light up while the coffee machine is in operation (**Fig. 9**).  
**Warning:** The lid must be closed while the coffee machine is in operation.
- The coffee will start to rise in a couple of minutes.

### USE OF THE 3 OR 6 CUP FILTERS

Depending on how many cups of coffee you wish to make, you must proceed differently.

The coffee machine has a mark to indicate how far you should fill the container, depending on how many cups of coffee you wish to make. (**Fig. 3**)

To prepare a full pot (6 cups) of coffee, remove the 3 cup filter from the appliance (**L**) and fill the container with water up to the 6 cup level. If you wish to make 3 cups, fill the pot only up to the 3 cup level. If you wish to make 3 cups, you should assemble the 3 cup accessory as well as the normal filter (**Fig. 5**).

## 5. CLEANING

- Before cleaning the appliance, wait until it has cooled down.
- Remove the appliance from its connection base.
- Clean the inside of the tube periodically with soapy water or rinse it under the tap.
- Check the funnel and gasket regularly. In the event of wear or deterioration, replace them with original spare parts.
- Check from time to time that the filter holes are not obstructed. If necessary, clean them with a pin.
- Do not use abrasive cleaning agents, degreasers, alcohol, etc. to clean any part of the coffee machine. Simply wipe it with a sponge, without wetting any electrical components.

- Do not wash the coffee machine in the dishwasher.

**IMPORTANT:** Do not rinse the coffee machine's connection base under the tap or immerse it in water or any other liquid.

### DECALCIFICATION

To get rid of calcium residues which form on the internal metal parts, use 2 soup spoonfuls of lemon in the coffee filter and fill the coffee machine with 300 ml of water. Assemble all parts of the coffee machine and ensure that it is properly closed. Connect the coffee machine to its base and switch it on. Once the process has finished, remove the scale and the water solution. Repeat if necessary.

Once this process is complete, operate the coffee machine filled with pure cold water before making coffee again.

## 6. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL Fig. 1

- A. Couvercle
- B. Levier d'ouverture couvercle
- C. Poignée
- D. Cafetière
- E. Filtre supérieur
- F. Joint
- G. Filtre à café 6 tasses
- H. Valve de sécurité
- I. Réservoir d'eau
- J. Interrupteur marche / arrêt
- K. Base de branchement avec rangement pour cordon
- L. Accessoire filtre 3 tasses

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes de Compatibilité Électromagnétique et de Basse Tension.

## 3. PRESCRIPTIONS DE SECURITE

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement cette Notice d'Utilisation et conservez-la pour pouvoir la consulter ultérieurement.

- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que la tension du réseau domestique correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil est en parfait état. En cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Ne pas l'utiliser en plein air.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du cordon. Si ce dernier est endommagé ou s'il s'avère nécessaire de le remplacer, s'adresser exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Veillez à laisser l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à éviter que le cordon entre en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation et avant de procéder à une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien.
- Ne vous approchez pas trop de la cafetière quand elle est en service.
- La vapeur n'est pas toujours visible, veillez à ne pas vous brûler.
- Vérifiez que le couvercle de la cafetière est bien fermé et le filtre intact avant d'incliner la cafetière, afin que le café ne puisse pas s'échapper à travers l'ouverture du couvercle.
- Ne pas faire fonctionner la cafetière sur une surface inclinée et ne pas la déplacer lorsqu'elle est en fonctionnement.
- Ne jamais remplir la cafetière lorsqu'elle est branchée au socle. Si le socle de branchement est humide, débranchez l'appareil de la prise de courant, retirez la cafetière et séchez le socle soigneusement. Une fois le socle bien sec, vous pourrez utiliser de nouveau l'appareil.
- Ne pas utiliser ni déposer cet appareil sur des surfaces chaudes (plaques de cuisson à gaz ou électriques, fours, etc.).
- Ne jamais essayer de faire du café en déposant la cafetière sur le feu, car cet appareil ne fonctionne que branché au courant électrique.
- Veillez à ce que les branchements électriques soient toujours propres et secs.

- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance, pour éviter tout risque d'accident.
- Retirez l'appareil de son socle ou débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas, ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil en acier inoxydable, pour éviter de le rayer.
- Cette cafetière est destinée exclusivement à faire du café. Ne pas utiliser d'autres extraits, tels que poudre de cacao, camomille ou autres infusions, qui risquent de boucher le filtre.
- Ne pas utiliser de branchements non-associés à cet appareil, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de dommage corporel. De plus, la garantie perdrait sa validité.
- Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, veillez à le rendre, au préalable, inutilisable, en coupant le cordon, après l'avoir débranché.

## 4. FONCTIONNEMENT

### AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS

Nettoyez et rincez l'intérieur de la cafetière avant de l'utiliser pour la première fois et nettoyez l'extérieur avec un chiffon légèrement humide.

Mettez en service la cafetière deux fois de suite, pour éliminer les éventuels résidus. Ne pas boire ce café.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

Pour faire du café, procéder comme suit:

- S'assurer que la cafetière est froide et dévisser le récipient supérieur, tout en tenant bien fermement l'inférieur d'une main et en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. e.

**Attention:** S'assurer que le joint de fermeture (F) et le filtre supérieur (D) sont bien propres, intacts et correctement mis en place, tel qu'indiqué sur la Fig. 2.

- Remplir le récipient inférieur de la cafetière (I) avec de l'eau, en fonction de la quantité de café que vous souhaitez préparer. La cafetière possède des marques de niveau approximatif (Fig. 3), pour savoir jusqu'où la remplir pour préparer 3 ou 6 tasses de café.  
**Attention:** La cafetière est munie d'une valve de sécurité (H) pour éviter tout risque de surpression (Fig. 4). Veillez à ne pas remplir la cafetière au-dessus de la valve, pour éviter de vous ébouillanter.
- Le réservoir une fois rempli, insérer le filtre dans le récipient inférieur. Si vous souhaitez préparer 3 tasses, insérez également l'accessoire du filtre pour 3 tasses (L) (Fig. 5).  
**IMPORTANT:** Ne pas utiliser la cafetière sans eau dans le réservoir.
- Remplir le filtre avec du café moulu. N'oubliez pas que l'intensité du café variera en fonction de la quantité de café et de la manière dont il est tassé (Fig. 6).
- Visser la partie supérieure de la cafetière en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 7)
- Une fois la cafetière montée, déposez-la sur la base de branchement (K) fournie avec l'appareil (Fig. 8).
- Pour allumer la cafetière, fermer le couvercle et appuyer sur l'interrupteur de fonctionnement (J). Cet interrupteur s'illuminera et restera allumé durant le fonctionnement de l'appareil (Fig. 9).  
**Attention:** Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque la cafetière est en service.
- Après quelques minutes, le café commencera à monter.

### UTILISATION DU FILTRE POUR 3 ou 6 TASSES

La manière de procéder variera en fonction du nombre de tasses que vous souhaitez préparer.

La cafetière dispose de marques approximatives de niveau, pour savoir jusqu'où remplir le réservoir d'eau, en fonction de la quantité de tasses de café que vous souhaitez préparer (Fig. 3).

Pour préparer une cafetière complète (6 tasses) de café, enlever de l'appareil l'accessoire du filtre pour 3 tasses (L) et remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau 6 tasses. Si vous ne souhaitez préparer que 3 tasses, remplir le réservoir seulement jusqu'au niveau 3 tasses. Pour préparer 3 tasses, insérer également, outre le filtre normal, l'accessoire pour 3 tasses (Fig. 5).

## 5. ENTRETIEN

- Laisser refroidir la cafetière avant de la nettoyer.
- Retirer l'appareil de sa base de branchement.
- Nettoyer périodiquement l'intérieur du tube avec de l'eau savonneuse ou sous le robinet.
- Contrôler régulièrement l'état du filtre à entonnoir et du joint. En cas d'usure ou de détérioration, les remplacer par des pièces de rechange originales.
- Vérifier régulièrement que les trous du filtre ne soient pas bouchés. Si nécessaire, les nettoyer à l'aide d'une épingle.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de solvants, ni d'alcool, etc., pour nettoyer la cafetière. Utiliser uniquement une éponge, en veillant à ne pas mouiller les composants électriques de l'appareil.
- Ne jamais laver la cafetière en lave-vaisselle.

**IMPORTANT:** Ne jamais rincer le socle de la cafetière ni la base de branchement sous le robinet et ne jamais les immerger dans l'eau ni dans un autre liquide.

## DÉTARTRAGE

Pour éliminer les traces de tartre éventuellement adhérentes sur les pièces métalliques internes, remplir la cafetière avec 300 ml d'eau et verser 2 cuillères à soupe de citron dans le filtre. Monter la cafetière avec toutes ses pièces et veiller à la fermer correctement. Déposer la cafetière sur son socle et la mettre en service. Le processus une

fois achevé, vider la cafetière et éliminer la couche de tartre. Recommencer si nécessaire. Faire ensuite fonctionner la cafetière remplie uniquement d'eau claire et froide, avant de refaire un café.

## 6. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



À la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

## 1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS Abb.1

- A. Deckel
- B. Hebel zur Öffnung des Deckels
- C. Griff
- D. Oberteil
- E. Oberer Filter
- F. Schließdichtung
- G. Filter für 6 Tassen
- H. Sicherheitsventil
- I. Wasserbehälter
- J. Schalter Start / Stopp
- K. Anschlussbasis mit Kabelaufnahme
- L. Zubehöerteil für 3 Tassen

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Siehe Typenschild.

Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien über elektromagnetische Vereinbarkeit und Niederspannung.

## 3. HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

- Bevor Sie das Bügeleisen anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
  - Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn dieses Gerät an eine wirksam geerdete Steckdose angeschlossen wird.
  - Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet. Im Fall von Zweifeln wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Technischen Kundendienst des Herstellers.
  - Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien.
  - Bei Schäden oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte ab.
- Versuchen Sie nicht, es zu reparieren und wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Technischen Kundendienst des Herstellers.
  - Das Kabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte es beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an einen vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst.
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
  - Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
  - Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
  - Vermeiden Sie, dass das Kabel die heißen Teile des Geräts berührt.
  - Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder Arbeiten zur Reinigung oder Wartung durchführen.
  - Nähern Sie sich der Kaffeemaschine nicht zu stark wenn sie in Betrieb genommen wurde.
  - Achten Sie darauf, dass der Dampf nicht immer sichtbar ist und Sie sich verbrennen können.
  - Versichern Sie sich, dass der Deckel der Kaffeemaschine unten ist und der Filter in Ordnung ist, bevor Sie die Kaffeemaschine kippen, um zu vermeiden, dass Kaffee aus der Öffnung im Deckel ausläuft.
  - Nehmen Sie die Kaffeemaschine weder auf einer schiefen Ebene in Betrieb, noch bewegen Sie sie, wenn sie eingeschaltet ist.
  - Befüllen Sie weder die Kaffeemaschine noch den Milchbehälter während sie sich auf der Anschlussbasis befindet.
  - Falls die Anschlussbasis feucht wird, trennen Sie das Gerät von der Netzspannung, nehmen Sie es ab und trocknen es gut. Wenn es wieder vollständig trocken ist, können Sie es wieder benutzen.
  - Benutzen Sie dieses Gerät nicht oder stellen Sie es nicht auf heiße Oberflächen (Kochplatten mit Gas oder elektrische, Öfen, etc.)

- Versuchen Sie niemals das Gerät auf eine Kochplatte zu stellen, um Kaffee zu bereiten, denn es arbeitet elektrisch.
- Halten Sie alle Anschlüsse sauber und trocken.
- Das eingeschaltete Gerät dürfen Sie nicht unbeaufsichtigt lassen, weil es eine Gefahrenquelle sein kann.
- Nehmen Sie das Gerät von der Basis oder trennen Sie es vom Netzstrom, wenn Sie es nicht weiter benutzen oder bevor Sie es reinigen wollen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel zur Reinigung der externen rostfreien Teile des Geräts, denn Sie könnten die Oberfläche verkratzen.
- Diese Kaffeemaschine dient nur zur Zubereitung von Kaffee.
- Benutzen Sie keinen Kakao, Tees oder ähnliches, weil sie die Öffnungen im Filter blockieren könnten.
- Benutzen Sie keine nicht genehmigten Anschlüsse. Das würde dazu führen, dass Sie den Anspruch auf die Garantie verlieren und Feuer, einen elektrischen Schlag oder Verletzungen verursachen könnten
- Wollen Sie sich definitiv des Geräts entledigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und machen es unbrauchbar, indem sie das Stromkabel abschneiden.

## 4. FUNKTION

### VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Reinigen und spülen Sie das Innere der Kaffeemaschine aus, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem angefeuchteten Tuch.

Bereiten Sie zwei Mal Kaffee mit dem Gerät zu, um mögliche Rückstände zu beseitigen. Trinken Sie diesen Kaffee nicht.

### BENUTZUNG DES GERÄTS

Um Kaffee zu bereiten, gehen Sie in der folgenden Art und Weise vor:

- Überprüfen Sie, dass die Kaffeemaschine kalt ist und drehen Sie danach den oberen Behälter ab, indem

sie den unteren mit der Hand festhalten und den oberen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Achtung:** Versichern Sie sich, dass die Schließdichtung (**F**) und der obere Filter (**E**) sauber sind, keine Schäden aufweisen und korrekt angebracht wurden, wie es in der **Abbildung 2** gezeigt ist.

- Füllen Sie den unteren Behälter der Kaffeemaschine (**I**) mit soviel Wasser, wie sie Kaffee machen wollen. Die Kaffeemaschine verfügt über eine Markierung zur Orientierung, um zu zeigen bis wohin Sie füllen sollten (**Abb. 3**) wenn Sie 3 oder 6 Tassen Kaffee zubereiten wollen.

**Achtung:** Die Kaffeemaschine verfügt über ein Sicherheitsventil (**H**), welches verhindert, das Überdruck entsteht (**Abb. 4**). Füllen Sie die Kaffeemaschine nicht über das Ventil hinaus, weil sonst dort kochendes Wasser austreten könnte.

- Nach der Befüllung, setzen Sie den Filter für den Kaffee in den unteren Teil ein. Wenn Sie nur drei Tassen zubereiten wollen, setzen Sie auch das Zubehörteil für drei Tassen ein (**L**). (**Abb. 5**)

**WICHTIG:** Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser eingefüllt zu haben.

- Füllen Sie in den Filter gemahlenem Kaffee ein. Beachten Sie dabei, dass die Menge des Kaffees und die Stärke, wie Sie ihn zusammen pressen, sich direkt auf die Intensität des Kaffees auswirken (**Abb. 6**).
- Setzen Sie das obere Teil der Kaffeemaschine auf und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (**Abb. 7**).
- Wenn Sie den Vorgang abgeschlossen haben, setzen Sie die Kaffeemaschine auf den dreifachen Anschluss (**K**) der mitgeliefert wird. (**Abb. 8**)
- Um die Kaffeemaschine in Betrieb zu nehmen, schließen Sie den Deckel und drücken Sie den Schalter für den Start (**J**). Dieser Schalter ist erleuchtet, während die Kaffeemaschine in Betrieb ist (**Abb. 9**).

**Achtung:** Der Deckel muss geschlossen sein, wenn die Kaffeemaschine in Betrieb ist.



- Der Kaffee wird nach einigen Minuten zubereitet.

### **BENUTZUNG DES FILTERS FÜR 3 ODER 6 TASSEN**

In Bezug auf die Anzahl der Tassen, die Sie zubereiten wollen, sollten Sie in der folgenden Art und Weise vorgehen.

Die Kaffeemaschine verfügt über eine Marke zur Orientierung, bis zu welchem Punkt sie gefüllt werden sollte, gemäß der jeweiligen Menge an Kaffee, die Sie zubereiten möchten. (Abb.3)

Um eine komplette Kaffeemaschine zu bereiten (6 Tassen Kaffee), nehmen Sie das Zubehörteil im Filter für drei Tassen aus dem Gerät (L) und füllen Sie den Behälter mit Wasser bis zur Markierung für sechs Tassen. Wenn Sie nur drei Tassen zubereiten wollen, füllen Sie das Wasser nur bis zur Markierung für drei Tassen in den Behälter.

Wenn Sie nur drei Tassen zubereiten wollen, müssen Sie zu dem normalen Filter auch das Zubehörteil für drei Tassen einsetzen (Abb. 5).

## **5. REINIGUNG**

- Warten Sie vor der Reinigung, bis die Kaffeemaschine vollständig abgekühlt ist.
- Nehmen Sie das Gerät von der Anschlussbasis
- Reinigen Sie das Rohr innen periodisch mit Seifenwasser unter dem Wasserhahn.
- Prüfen Sie regelmäßig den Trichter und die Dichtung. Wenn Sie einen Schaden oder Verschleiß bemerken, tauschen Sie sie durch originale Ersatzteile aus.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit, dass die Öffnungen im Filter nicht zugesetzt sind. Falls es notwendig ist, reinigen Sie sie mit einer Nadel.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel, Fettlöser, Alkohol, etc. zur Reinigung eines der Teile der Kaffeemaschine. Reinigen Sie sie schlicht mit einem Schwamm und feuchten Sie dabei keine der elektrischen Komponente an.

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine nicht in der Spülmaschine.

**WICHTIG:** Spülen Sie weder die Basis der Kaffeemaschine noch Anschlussbasis mit Wasser ab, noch tauchen Sie sie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein.

### **ENTKALKUNG**

Um mögliche Rückstände des Kalks zu entfernen, die sich im Inneren der Metallteile bilden können, füllen Sie zwei Esslöffel Zitronensaft ein und füllen Sie die Kaffeemaschine zusätzlich mit 300 ml Wasser.

Schrauben Sie alle Teile der Kaffeemaschine zusammen und versichern Sie sich, dass sie richtig geschlossen ist. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf die Basis und drücken Sie die Taste Start. Wenn der Prozess abgeschlossen ist, spülen Sie die Rückstände mit Wasser aus. Wiederholen Sie den Vorgang, falls dies notwendig ist.

Nach diesem Vorgang setzen Sie eine komplette Kaffeemaschine nur mit Wasser auf, bevor Sie mit ihr wieder Kaffee zubereiten.

Ist sie gefüllt, setzen Sie den Filter für Kaffee in die untere Basis.

## **6. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE**



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen

Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung



bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



## 1.- DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG. 1)

- A. Coperchio
- B. Leva di apertura coperchio
- C. Manico
- D. Corpo superiore
- E. Filtro superiore
- F. Guarnizione di chiusura
- G. Filtro di caffè 6 tazze
- H. Valvola di sicurezza
- I. Serbatoio dell'acqua
- J. Interruttore ON / OFF
- K. Base di connessione con sede cavo
- L. Accessorio filtro 3 tazze

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi targhetta delle caratteristiche.

Questo prodotto adempie le Direttive Europee di Compatibilità Elettromagnetica e Bassa Tensione.

## 3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di usare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per future consultazioni

- Prima di usare l'apparecchio verificare la perfetta concordanza della tensione di rete con quella riportata sull'apparecchio.
- La sicurezza elettrica della caffettiera è garantita solo nel caso in cui sia collegata ad un impianto di terra efficace.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, verificare le perfette condizioni della caffettiera. In caso di dubbi, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica più vicino.
- Questa caffettiera deve essere usata solo per uso domestico. Non usarla all'aperto.
- In caso di guasto e/o di disfunzione, spegnerla e non cercare di sistemarla. Rivolgersi solo ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal fabbricante.
- L'utilizzatore non deve procedere alla sostituzione del cavo. Nel caso fosse rovinato e necessaria la sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato dal fabbricante.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi. Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Per scollegarlo dalla presa non tirare mai dal cavo.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare che il cavo tocchi le parti calde della caffettiera.
- Scollegare la caffettiera alla fine dell'uso o prima di eseguire una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione.
- Cercare di non avvicinarsi troppo alla caffettiera quando è in funzionamento.
- Nota bene: il vapore non sempre è visibile e può provocare ustioni.
- Assicurarsi che il coperchio della caffettiera sia abbassato ed il filtro intatto durante l'inclinazione della caffettiera per evitare la fuoriuscita di caffè attraverso l'apertura del coperchio.
- Non avviare la caffettiera su una superficie inclinata, né muoverla mentre è accesa.
- Non riempire la caffettiera né la lattiera mentre è sulla base di connessione.
- Se la base di connessione dovesse bagnarsi, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, rimuoverla ed asciugarla bene. Una volta completamente asciutta si potrà riutilizzarla di nuovo.
- Non usare o collocare questo apparecchio vicino o sopra superfici calde (fornelli a gas o elettrici, forni, ecc.)
- Non preparare mai il caffè utilizzando un fornello a gas poiché questo apparecchio funziona solo elettricamente.
- Mantenere le connessioni pulite e asciutte.
- Non abbandonare l'apparecchio quando è in funzionamento perché può diventare una fonte di pericolo.

- Togliere l'apparecchio dalla base o scollegarlo quando non viene usato o prima della pulizia.
- Non utilizzate un pulitore abrasivo per la pulizia della parte esterna in acciaio inox dell'apparecchio, perché ciò provocare graffi sulla superficie.
- Questa caffettiera serve solo per preparare caffè.
- Non utilizzare altri estratti come il cacao, la camomilla od altre infusioni poiché possono intasare i fori del filtro.
- Non usare connessioni non autorizzate.
- Ciò può provocare la perdita della validità della garanzia ed inoltre può provocare fiamme, scariche elettriche o gravi ferite.
- Se si decide di non usare mai più questo apparecchio, tagliare il cavo di alimentazione dopo averlo scollegato dalla presa elettrica.

## 4. FUNZIONAMENTO

### PRIMA DEL PRIMO USO

Pulire e risciacquare l'interno della caffettiera prima di usarla per la prima volta e pulire la parte esterna con un panno leggermente inumidito.

Far funzionare la caffettiera un paio di volte per eliminare i possibili residui. Non bere quel caffè.

### USO DELL'APPARECCHIO

Per fare il caffè, procedere nel seguente modo:

- Verificare che la caffettiera sia fredda e poi svitare il bricco superiore reggendo quello inferiore con una mano e girando in senso antiorario.  
**Attenzione:** Assicurarsi che la guarnizione di chiusura (**F**) ed il filtro superiore (**E**) siano puliti, che non sia danneggiati e che siano correttamente collocati come riportato alla **figura 2**.
- Riempire il bricco inferiore della caffettiera (**I**) con acqua in funzione della quantità di caffè che si vuole preparare. La caffettiera dispone di una serie di segni indicativi orientativi per sapere

fino a dove riempire (**Fig. 3**) nel caso si volesse preparare 3 o 6 tazze di caffè.

**Attenzione:** La caffettiera è dotata di una valvola di sicurezza (**H**) che evita la sovrappressione (**Fig. 4**). Non riempire la caffettiera oltre l'altezza della valvola perché potrebbe fuoriuscire l'acqua bollente.

- Una volta pieno, collocare il filtro del caffè sulla base inferiore. Se si preparano 3 tazze, collocare anche l'accessorio del filtro per 3 tazze (**L**). (**Fig. 5**)  
**IMPORTANTE:** Non usare la caffettiera senza acqua nel serbatoio.
- Riempire il filtro con caffè macinato. Tener conto che la quantità di caffè e di come viene pressato ciò interesserà l'intensità del caffè (**Fig. 6**).
- Collocare la parte superiore della caffettiera girandola in senso orario (**Fig. 7**)
- Una volta montata, collocare la caffettiera sulla base di connessione (**K**). (**Fig. 8**)
- Per accendere la caffettiera, chiudere il coperchio e premere l'interruttore di accensione (**J**). Questo pulsante si accenderà mentre la caffettiera è in funzionamento (**Fig. 9**).  
**Attenzione:** Il coperchio deve rimanere chiuso mentre la caffettiera è in funzionamento.
- Il caffè comincerà ad uscire in pochi minuti.

### UTILIZZO DEL FILTRO PER 3 o 6 TAZZE

A seconda della quantità di tazze che si desidera preparare, si dovrà procedere in modo diverso.

La caffettiera è dotata di serie di segni orientativi per sapere fino a dove si deve riempire il serbatoio a seconda della quantità di tazze di caffè che si desidera preparare. (**Fig.3**)

Per preparare una caffettiera completa (6 tazze) di caffè, togliere l'accessorio del filtro per 3 tazze dell'apparecchio (**L**) y riempire il serbatoio con acqua fino al livello di 6 tazze. Nel caso di voler preparare 3 tazze, riempire il serbatoio solo fino al livello di 3 tazze.

Se si desidera preparare 3 tazze, oltre a montare il filtro normale, si dovrà montare anche l'accessorio per 3 tazze (Fig. 5).

## 5. PULIZIA

- Prima di realizzare la pulizia, attendere il completo raffreddamento della caffettiera.
- Togliere la caffettiera dalla base di connessione
- Pulire periodicamente l'interno del tubo con acqua saponosa o sotto il rubinetto.
- Verificare con regolarità l'imbuto e la guarnizione. In caso di usura o di deterioramento sostituirli sono con pezzi di ricambio originali.
- Verificare ogni tanto che i fori del filtro non siano intasati. Se necessario pulirli usando uno spillo.
- Non usare prodotti di pulizia abrasivi, sgrassanti, alcool, ecc., per pulire le parti della caffettiera. Pulirla semplicemente con una spugnetta, avendo cura di non bagnare nessun componente elettrico.
- Non lavare la caffettiera in lavastoviglie.

**IMPORTANTE:** Non risciacquare la base della caffettiera né la base di connessione sotto l'acqua, ne immergerla nell'acqua né in nessun altro liquido.

## DECALCIFICAZIONE

Per eliminare i residui di calcare che si formano sui pezzi metallici interni, versare 2 cucchiaini di limone nella cesta del caffè e riempire la caffettiera con 300 ml di acqua. Montare la caffettiera con tutti i pezzi e assicurarsi della perfetta chiusura. Connettere la caffettiera alla propria base e accenderla. Una volta terminato il processo, rimuovere lo strato di incrostazione e la soluzione dell'acqua. Ripetere se necessario.

Dopo questa operazione, preparare una caffettiera completa solamente con acqua pura e fredda prima di preparare di nuovo il caffè.

Una volta piena, collocare il filtro del caffè nella base inferiore.

## 6. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti

dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio in quale è stato acquistato il prodotto.

## 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. 1)

- A. Κάλυμμα
- B. Μοχλός ανοίγματος του καλύμματος
- C. Χειρολαβή
- D. Άνω σώμα
- E. Επάνω φίλτρο
- F. Ελαστική φλάντζα ασφαλείας
- G. Φίλτρο καφέ για 6 φλιτζάνια
- H. Βαλβίδα ασφαλείας
- I. Δοχείο νερού
- J. Διακόπτης λειτουργίας
- K. Βάση σύνδεσης με ειδική υποδοχή για την τύλιξη του καλωδίου
- L. Αξεσουάρ φίλτρου για 3 φλιτζάνια

## 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Δείτε την πλακέτα με τα χαρακτηριστικά.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και Χαμηλής Τάσης.

## 3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ρεύματος του σπιτιού σας συμφωνεί με την αντίστοιχη ένδειξη τάσης της συσκευής.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε μία αποτελεσματικά γειωμένη πρίζα.
- Αφού αφαιρέσετε την προστατευτική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε

σε υπαίθριους χώρους.

- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας.
- Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαταστήσει μόνος του το καλώδιο της συσκευής αυτής. Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε μόνο στο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας της αντιπροσωπείας του Κατασκευαστή.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια. Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με τις θερμαινόμενες επιφάνειες της συσκευής.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε ή προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή στη συντήρηση των εξαρτημάτων της.
- Προσπαθήστε να μην βρίσκεστε πολύ κοντά στην καφετιέρα όσο λειτουργεί.
- Προσέχετε κατά το χειρισμό της συσκευής, γιατί οι υδρατμοί δεν φαίνεται πάντοτε και μπορεί να καείτε από τους ζεστούς ατμούς που βγαίνουν από τη συσκευή.
- Βεβαιώστε ότι το κάλυμμα της καφετιέρας είναι κλειστό και ότι το φίλτρο είναι στη θέση του, άθικτο όταν γέρνετε την καφετιέρα. Έτσι, ο καφές δεν θα ξεχειλίσει από το άνοιγμα του καλύμματος.
- Μην βάζετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν αυτή ακουμπά σε μία κεκλιμένη επιφάνεια και μη μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι αναμμένη.
- Μη γεμίζετε ούτε την καφετιέρα ούτε τη γαλιέρα όταν βρίσκονται επάνω στη βάση σύνδεσης.



- Αν η βάση σύνδεσης του βραστήρα βραχεί, βγάλετε τη συσκευή από το ρεύμα, βγάλετε τη βάση και στεγνώστε τη καλά. Αφού τη σκουπίσετε καλά και στεγνώσει, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού, φούρνους κλπ.)
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη συσκευή επάνω σε γυμνή φωτιά. Η συσκευή αυτή λειτουργεί μόνο με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Διατηρείτε όλα τα βύσματα καθαρά και στεγνά.
- Μην απομακρύνετε από τη συσκευή όταν λειτουργεί, γιατί η ίδια η συσκευή μπορεί να γίνει αιτία να διατρέξετε κίνδυνο.
- Βγάξτε τη συσκευή από τη βάση ή σβήνετέ την όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθαρίσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα καθαρισμού για τα εξωτερικά ανοξειδωτα μέρη της συσκευής, καθώς τέτοια προϊόντα μπορεί να γδάρουν τις επιφάνειες αυτές.
- Η καφετιέρα αυτή προορίζεται μόνο για την παρασκευή καφέ.
- Μην την χρησιμοποιείτε για άλλου είδους ροφήματα όπως κακάο, χαμομήλι κλπ. γιατί είναι πιθανόν να φράξουν οι οπές του φίλτρου.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα βύσματα ή φινις που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Σε μία τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση, ενώ επίσης μπορεί να προκληθεί φωτιά, να πάθετε ηλεκτροπληξία ή να τραυματιστείτε.
- Όταν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας, αφού προηγουμένως βγάλετε το φινις από την πρίζα.

## 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την καφετιέρα σας, σαπουνίστε και ξεπλύνετε το εσωτερικό της και καθαρίστε την εξωτερικά με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

Θέστε μία με δύο φορές αρχικά την καφετιέρα σας σε λειτουργία. Έτσι, θα διαλυθούν τυχόν υπολείμματα που έμειναν μέσα κατά τη διαδικασία παραγωγής της στο εργοστάσιο. Το υγρό αυτό που θα βγει, δεν πρέπει να το πιείτε.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να φτιάξετε τον καφέ σας, κάντε τα εξής:

- Ελέγξτε ότι η καφετιέρα είναι κρύα και κατόπιν ξεβιδώστε το επάνω δοχείο κρατώντας το κάτω μέρος με το ένα σας χέρι και περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά (αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού).

**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα ασφαλείας (**F**) και το επάνω φίλτρο (**E**) είναι καθαρά, ότι δεν έχουν ζημιά και ότι είναι σωστά τοποθετημένα, όπως φαίνεται στην **εικόνα 2**.

- Γεμίστε το κάτω δοχείο της καφετιέρας (**I**) με νερό, ανάλογα με την ποσότητα του καφέ που θέλετε να φτιάξετε. Η καφετιέρα φέρει μία ένδειξη γεμίσματος, για να ξέρετε μέχρι που πρέπει να γεμίσει (**Εικ. 3**), σε περίπτωση που θέλετε να φτιάξετε 3 ή 6 φλιτζάνια καφέ.

**Προσοχή:** Η καφετιέρα διαθέτει μία βαλβίδα ασφαλείας (**H**) για την προστασία της από την υπερπίεση (**Εικ. 4**). Μη γεμίζετε την καφετιέρα πάνω από το ύψος της βαλβίδας γιατί μπορεί να χυθεί έξω νερό που βράζει.

- Αφού βάλετε όσο νερό χρειάζεται, τοποθετήστε το φίλτρο του καφέ στην κάτω βάση. Εάν πρόκειται να φτιάξετε 3 φλιτζάνια, θα πρέπει επίσης να βάλετε και το ειδικό αξεσουάρ φίλτρου για 3 φλιτζάνια (**L**). (**Εικ. 5**)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς προηγουμένως να έχετε βάλει νερό στο δοχείο της.

- Βάλτε στο φίλτρο αλεσμένο καφέ. Να





θυμάστε ότι τόσο η ποσότητα του καφέ όσο και το πόσο πιεσμένος είναι μέσα στο φίλτρο, επηρεάζουν άμεσα το πόσο δυνατός και αρωματικός θα είναι ο καφές σας (Εικ. 6).

- Τοποθετήστε το άνω τμήμα της καφετιέρας, γυρνώντας το αριστερόστροφα (Εικ. 7)
  - Αφού το τοποθετήσετε στη θέση του, βάλτε την καφετιέρα επάνω στην τριπλή βάση σύνδεσης (Κ) που παρέχεται. (Εικ. 8)
  - Για να ανάψετε την καφετιέρα, κλείστε το κάλυμμα και πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (J). Η φωτεινή ένδειξη του κουμπιού θα ανάψει και θα παραμείνει αναμμένη για όσο χρονικό διάστημα λειτουργεί η καφετιέρα (Εικ. 9).
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το κάλυμμα θα πρέπει να είναι κλειστό καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Ο έτοιμος καφές θα αρχίσει να βγαίνει σε μερικά λεπτά.

### **ΧΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΓΙΑ 3 Ή 6 ΦΛΙΤΖΑΝΙΑ**

Ανάλογα με το πόσα φλιτζάνια καφέ θέλετε να φτιάξετε, ο τρόπος χρήσης του φίλτρου διαφέρει.

Η καφετιέρα φέρει μία ένδειξη γεμίσματος, για να ξέρετε μέχρι που πρέπει να γεμίσει το δοχείο νερού, ανάλογα πάντα με τον αριθμό των φλιτζανιών καφέ που θέλετε να φτιάξετε. (Εικ. 3)

Για να γεμίσετε μία ολόκληρη κανάτα καφέ (6 φλιτζάνια), βγάλτε το αξεσουάρ του φίλτρου 3 φλιτζανιών από τη συσκευή (L) και γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη στάθμη ένδειξης 6 φλιτζανιών. Εάν θέλετε να φτιάξετε μόνο 3 φλιτζάνια, γεμίστε το δοχείο μόνο μέχρι την ένδειξη γεμίσματος για 3 φλιτζάνια.

Εάν θέλετε να φτιάξετε 3 φλιτζάνια αλλά έχετε ήδη βάλει το κανονικό φίλτρο, θα πρέπει να βάλετε και το αξεσουάρ - φίλτρο για τα 3 φλιτζάνια (Εικ. 5).

## **5. Καθαρισμός**

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει, προτού αρχίσετε να την καθαρίζετε.

- Βγάλτε τη συσκευή από τη βάση σύνδεσης.
- Καθαρίζετε εσωτερικά το σωλήνα ανά τακτικά διαστήματα με νερό της βρύσης και σαπούνι.
- Ελέγχετε τακτικά το χωνί και τη φλάντζα. Σε περίπτωση φθοράς ή καταστροφής τους, αντικαταστήστε τα μόνο με τα γνήσια ανταλλακτικά τους.
- Ελέγχετε επίσης ανά διαστήματα ότι οι οπές/στόμια του φίλτρου δεν έχουν κλείσει. Αν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα με κάποια καρφίτσα.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά απορρυπαντικά, προϊόντα διάλυσης του λίπους, διαλυτικά κλπ. για να καθαρίσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της. Αρκεί ο καθαρισμός της με ένα σφουγγαράκι, προσέχετε όμως να μη βρέξετε κανένα από τα ηλεκτρικά της εξαρτήματα.
- Μη βάζετε τη συσκευή για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην τοποθετείτε τη βάση της καφετιέρας, ούτε και τη βάση σύνδεσης μέσα ή κάτω από το τρεχούμενο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΜΕΝΩΝ ΑΛΑΤΩΝ**

Για να καθαρίσετε τα άλατα που συσσωρεύτηκαν στα εσωτερικά μεταλλικά μέρη της συσκευής, βάλτε 2 κουταλιές της σουπιάς λεμόνι μέσα στο διαμέρισμα του καφέ και γεμίστε την καφετιέρα με 300 ml νερού.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής στη θέση τους και κλείστε την καλά.

Βάλτε τη καφετιέρα επάνω στη βάση και ανάψτε την από το διακόπτη λειτουργίας. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, χύστε το διάλυμα νερού και τα άλατα. Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία, εάν χρειάζεται.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, γεμίστε την καφετιέρα μόνο με καθαρό, κρύο νερό προτού συνεχίσετε να φτιάχνετε καφέ.

Όταν γεμίσει, βάλτε το φίλτρο για τον καφέ στην κάτω βάση.

## 6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι

δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

## 1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA 1. ÁBRA

- A. Fedél
- B. Fedélfelemelő kar
- C. Fogantyú
- D. Felső rész
- E. Felső filter
- F. Lezáró
- G. Filter 6 csésze kávéhoz
- H. Biztonsági szelep
- I. Vízartály
- J. Indító/leállító gomb
- K. Csatlakozóalap kábeltárolóval
- L. Filter kiegészítő 3 csészehez

## 2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Lásd a típuscímkét

Ez a termék megfelel az elektromos kompatibilitásra és a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó európai irányelveknek.

## 3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Mielőtt először használná a készüléket, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, és tartsa meg későbbi információszerezés céljából.

- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a hálózati áramellátás feszültsége megegyezik a készüléken jelzettel.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha megfelelő földelésű elektromos aljzathoz csatlakoztatják.
- A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze, hogy a készülék tökéletes állapotban van, és kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célokat szolgál. Ne használja a készüléket kültéren.
- Hiba, vagy működésképtelenség esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne kísérelje megjavítani. Kizárólag a gyártó által kijelölt hivatalos márkaszervizhez forduljon.
- A felhasználó nem végezheti el a kábel cseréjét. Amennyiben ez megsérülne, és ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által megjelölt hivatalos márkaszerviz végezheti el.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal. Ne merítse a készüléket vízbe.
- A dugó kihúzásakor soha ne a kábelt húzza.
- Tartsa a készüléket gyermekektől távol.
- A kábel ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem használja, vagy karbantartási és tisztítási műveletet kíván rajta végezni.
- Működés közben ne álljon túl közel a kávéfőzőhöz.
- Figyeljen arra, hogy a gőz nem mindig látható, és megegetheti magát.
- Győződjön meg, hogy a kávéfőző fedele le van csukva, és a filter ép, amikor megdönti a kávéfőzőt, nehogy a kávé kiömölgjön a fedél nyílásán.
- Ne működtesse a kávéfőzőt ferde felületen, és ne mozgassa a készüléket, miközben be van kapcsolva.
- Ne tölts fel se a kávéfőzőt, amikor a készülék a csatlakozó alapon van. Ha a csatlakozóalap benedvedne, húzza ki a hálózathoz, vegye le, és szárítsa meg. Csak akkor használja ismét, ha teljesen megszáradt.
- Ne használjon, vagy ne tegye a készüléket forró felületekre vagy azok közelébe (gáz vagy elektromos tűzhely, sütők, stb.)
- Soha ne próbáljon kávé főzni úgy, hogy a készüléket tűzre helyezi, mivel a készülék csak elektromosan működik.
- Tartsa az összes csatlakozót tisztán és szárazon.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, mert tüzet okozhat.
- Vegye le a készüléket az alapjáról, vagy húzza ki az elektromos hálózathoz, ha nem használja vagy meg kívánja tisztítani.
- Ne használjon dörzshatású tisztítószerrel a készülék rozsdamentes acél külsejének tisztításához, mivel az megkarcolhatja a felületét

- Ez a készülék kizárólag kávé készítésére szolgál. Ne használjon más kivonatokat, mint például kakaó, kamilla, vagy más teák, mert eltömíthetik a filter nyílásait.
- Ne használjon nem engedélyezett csatlakozókat. Ezzel a garancia érvényét veszti, és tüzet, elektromos kisülést vagy sérüléseket okozhat.
- Ha úgy dönt, hogy többé már nem használja a készüléket, az áramtalanítást követően vágja át a kábelt.

## 4. MŰKÖDÉS

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

Az első használat előtt tisztítsa meg és öblítse ki a kávéfőző belsejét, és egy enyhén nedves ruhával törölje le a külső részeit.

Párszor működtesse a kávéfőzőt az esetleges maradványok eltávolítása érdekében. Ezt a kávé ne igya meg.

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Kávé készítéséhez járjon el a következő módon:

- Ellenőrizze, hogy a kávéfőző hideg, majd csavarja le a felső tartályt úgy, hogy az alsó részét egy kézzel megfogja, és eltetheri az óramutató járásával ellenkező irányban.

**Figyelem:** Ellenőrizze, hogy a záróilleszték (F) és a felső filter (E) tiszták, nem sérültek, és pontosan a helyükön vannak, ahogy azt a 2 ábra mutatja.

- Töltse fel a kávéfőző alsó részét (I) vízzel a főzendő kávémenyiség függvényében. A kávéfőző rendelkezik egy tájékoztató jelzéssel, amely azt mutatja, meddig kell feltölteni (3. Ábra), ha 3 vagy 6 csésze kávé szeretne. **Figyelem:** A kávéfőző rendelkezik egy biztonsági szeleppel (H) a túlnyomás elkerülése érdekében (4. Ábra). Ne töltse fel a kávéfőzőt a szelep magasságánál túl, mert a forró víz túlcsorulhat.

- Miután feltöltötte, tegye a kávéfiltert az alsó alapba. Ha 3 csésze kávé főz, tegye be a 3 csészéhez (L) szükséges kiegészítőt is. (5. Ábra)  
**FONTOS:** Ne használja a kávéfőzőt úgy, hogy a tartályban nincs víz.
- Töltse fel a filtert őrölt kávéval. Figyeljen arra, hogy a kávé mennyisége és annak lenyomása közvetlenül befolyásolja a kávé intenzitását. (6. Ábra)
- Tegye rá a kávéfőző felső részét, az óramutató állásával egyező irányba csavarva. (7. Ábra)
- Miután összeszerelte, helyezze a kávéfőzőt a biztosított hármass csatlakozóalapra (K) (8. Ábra)
- A kávéfőző bekapcsolásához csukja le a fedelét, és nyomja meg a bekapcsoló gombot (J). Ez a gomb világít a kávéfőző működése közben (9. Ábra).  
**Figyelem:** A fedélnek lecsukva kell lennie a kávéfőző működése közben.
- A kávé pár percen belül kezd kifolyni.

### A FILTER HASZNÁLATA 3 VAGY 6 CSÉSZÉHEZ

A készítenő csészek számától függően különböző módon kell eljárni.

A kávéfőző rendelkezik egy tájékoztató jelzéssel, amely azt mutatja, meddig kell feltölteni vízzel, a készítenő csészek számától függően. (3. Ábra)

Egy teljes főzethez (6 csésze), vegye ki a 3 csészéhez való kiegészítőt (L), és töltse fel a tartályt a 6 csészéhez jelzett szintig. Ha 3 csésze kávé kíván készíteni, a normál filter fölé be kell rakni a 3 csészéhez való kiegészítőt (5. Ábra).

## 5. TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt várja meg, amíg a kávéfőző kihűl.
- Vegye le a készüléket a csatlakozó alapról.
- Rendszeresen tisztítsa meg a cső belsejét tisztítószerez vízzel vagy folyóvíz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a tölcseért és az illesztéket. Kopás vagy sérülés esetén



- cserélje ki eredeti pótalkatrészekkel.
- Néha ellenőrizze, hogy a filter nyílásai nem tömődtek-e be. Ha szükséges, gombostűvel tisztítsa meg.
  - Ne használjon dörzshatású tisztítószereket, zsírolókat, alkoholt, stb., a kávéfőző bármely részének tisztításához. Egyszerűen csak egy szivaccsal tisztítsa le, anélkül, hogy bármelyik elektromos alkatrészt benedvesítené.
  - Ne mossa el a kávéfőzőt mosogatógépben.

**FONTOS:** Ne öblítse le a kávéfőző alapját, sem a csatlakozóalapot vízben, ne merítse vízbe, se más folyadékba.

### VÍZKŐTELENÍTÉS

A belső fém részeken képződött maradék vízkő eltávolításához, tegyen két levesekanal citromot a kávétartóba, és töltsen fel a kávéfőzőt 300 ml vízzel. Szerelje össze a kávéfőzőt össze darabját, és ellenőrizze, hogy jól lezárta. Csatlakoztassa a kávéfőzőt, és kapcsolja be. Ha befejezte a folyamatot, vegye le a vízkő réteget, és öntse ki a vizet. Ismételve meg, ha szükséges.

A műveletet követően csak hideg vízzel töltsen fel a kávéfőzőt, mielőtt ismét kávé főzne vele.

## 6. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés köteleességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



## 1. POPIS SPOTŘEBIČE OBR. 1

- A. Víko
- B. Páčka na otevření víka
- C. Držadlo
- D. Vrchní těleso
- E. Vrchní filtr
- F. Těsnění
- G. Filtr na kávu – na 6 šáleků
- H. Bezpečnostní ventil
- I. Nádržka na vodu
- J. Vypínač zap./vyp.
- K. Podstavec s připojením s prostorem pro uložení síťového přívodu
- L. Příslušenství – filtr na 3 šálky

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz štítek s údaji na spotřebiči.

Tento výrobek je v souladu se Směrnicemi EU o elektromagnetické kompatibilitě a o nízkém napětí.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití a uschovejte jej, abyste do něj mohli později kdykoliv nahlédnout.

- Před použitím spotřebiče se přesvědčete, zda-li napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě uvedené na spotřebiči.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče může být zaručena jen tehdy, pokud je připojen k instalaci s účinným uzemněním.
- Po odbalení se přesvědčete, zda-li je spotřebič nepoškozený. V případě, že si nejste jisti, obraťte se na nejbližší servis.
- Tento spotřebič je určen výlučně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte ho venku.
- Pokud dojde k poruše a/nebo nesprávnému fungování spotřebiče, vypněte jej a nepokoušejte se jej opravit. Pokud je nutná oprava, obraťte

se výhradně na výrobcem autorizovaný servis.

- Uživatel nesmí sám vyměňovat síťový přívod. V případě, že je kabel poškozen nebo je potřebné ho vyměnit, obraťte se výhradně na výrobcem autorizovaný servis.
- Nechytejte spotřebič mokřýma anebo vlhkýma rukama, nebo pokud máte mokré nohy. Neponořujte spotřebič do vody.
- Při vypojení zástrčky nikdy netahejte za síťový přívodní kabel.
- Spotřebič umístěte mimo dosahu dětí.
- Dbejte, aby se kabel nedotýkal horkých částí spotřebiče.
- Když spotřebič nebudete používat, nebo před čištěním anebo údržbou jej vždy vypněte a vypojte ze sítě.
- Nepřibližujte se příliš ke kávovaru když je v provozu.
- Mějte na paměti, že pára nemusí být vždy vidět a mohli byste se opařit.
- Před nakloněním kávovaru zkontrolujte, zda-li je víko sejmuto a filtr nepoškozený, předejete tím přelítí kávy přes otvor ve víku.
- Kávovar nezapínejte na nakloněném povrchu ani nepřesouvejte spotřebič dokud je zapnutý.
- Nenaplňujte kávovar pokud je připojen na podstavci s konektorem. Pokud podstavec s připojením navlhne, vypojte spotřebič ze sítě, sejměte jej z podstavce a dobře osušte. Když bude spotřebič úplně suchý, můžete ho opět použít.
- Nepoužívejte spotřebič, ani ho nekladte na teplé povrchy, nebo do jejich blízkosti (k plynovému anebo elektrickému sporáku, troubě, atd.)
- Nikdy se nesnažte uvařit kávu tak, že položíte kávovar na sporák, protože tento kávovar funguje jen při zapojení do elektrické sítě.
- Dbejte, aby všechny konektory byly čisté a suché.
- Pokud je spotřebič v provozu nenechávejte ho bez dozoru, může být zdrojem nebezpečí.
- Sejměte spotřebič z podstavce nebo ho vypojte když ho nepoužíváte, anebo před čištěním.

- Na čištění vnějšího nerezového povrchu spotřebiče nepoužívejte abrazivní (drsny) čisticí prostředky, protože byste mohli poškrábat povrch.
- Tento spotřebič slouží jen na vaření kávy. Nepoužívejte jiné extrakty, jako kakao, bylinkové nebo jiné čaje, protože by se tím mohli zablokovat otvory filtru.
- Nepoužívejte připojení na konektory, které nejsou doporučeny, protože v takovém případě ztrácí platnost záruka a mohli byste způsobit vznik ohně, elektrického výboje, nebo úraz.
- Pokud už definitivně nechcete spotřebič používat, odpojte ho od elektrické sítě a znefunkčíte ho přeriznutím síťového přívodu.

## 4. POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím spotřebiče umyjte a opláchněte vnitřek kávovaru. Vnější části otřete mírně navlhčenou utěrkou.

Zapněte kávovar a nechte ho několikrát projít procesem vaření, abyste zlikvidovali případné zbytky z výroby. Tuhle kávu nepijte.

### POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Kávu připravíte následujícím způsobem:

- Přesvědčete se, zda je kávovar studený a odšroubujete jednou rukou vrchní nádobu ze spodní točením proti směru hodinových ručiček.  
**Pozor:** Zkontrolujte, zda jsou těsnění (F) a vrchní filtr (E) čisté, zda nejsou poškozené a zda jsou správně nasazeny tak, jak je uvedeno na **obr. 2**
- Naplňte spodní nádobu kávovaru (I) vodou, množství použijte podle toho, kolik kávy chcete uvařit. Nádoba má značení pro orientaci, kam až ji můžete naplnit (**Obr. 3**) na 3 šálky nebo 6 šálků kávy.

**Pozor:** Kávovar je vybaven bezpečnostním ventilem (H), který zabrání vzniku přetlaku (**Obr. 4**). Nenaplňujte kávovar nad ventil, protože by vířící voda mohla vykypět.

- Po naplnění nádoby vodou umístíte na spodní nádobu filtr na kávu. Pokud chcete připravit 3 šálky, vložte také příslušenství filtru pro 3 šálky (**L**). (**Obr. 5**)  
**DŮLEŽITÉ:** Nepoužívejte kávovar pokud v nádobě na vodu není voda.
- Naplňte filtr mletou kávou. Mějte na paměti, že množství kávy a to, jak ji přitlačíte, přímo ovlivní sílu kávy (**Obr. 6**).
- Namontujte vrchní část kávovaru, točte ji ve směru hodinových ručiček (**Obr. 7**)
- Po smontování postavte kávovar na dodaný trojitý podstavec s připojením (**K**) (**Obr. 8**)
- Když chcete kávovar zapnout, uzavřete víko a stlačte vypínač (**J**). Kontrolka na vypínači se rozsvítí a bude svítit pokud bude kávovar v provozu (**Obr. 9**).  
**Pozor:** Dokud je kávovar v provozu, musí být víko uzavřené.
- O několik minut začne vytékat káva.

### POUŽITÍ FILTRU NA 3 ŠÁLKU NEBO NA 6 ŠÁLKŮ

Podle toho, kolik šálků kávy chcete připravit, musíte postupovat odlišným způsobem. Kávovar je vybaven orientačním značením výšky hladiny vody podle toho, kolik šálků kávy budete připravovat. (**Obr. 3**)

Pokud chcete připravit plný kávovar (6 šálků) kávy, vyjměte příslušenství filtru na 3 šálky (**L**) a naplňte nádobu vodou až po hladinu pro 6 šálků. Pokud chcete připravit 3 šálky, naplňte nádobu vodou jen po hladinu označenou pro 3 šálky. Pokud chcete 3 šálky, kromě namontování normálního filtru musíte také namontovat příslušenství na 3 šálky (**Obr. 5**).

## 5. ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním vždy počkejte, dokud se kávovar ochladí.
- Sejměte spotřebič z podstavce.
- Vnitřní části kávovaru pravidelně myjte vodou se saponátem nebo pod vodou z vodovodního kohoutku.
- Pravidelně kontrolujte výlevku a těsnění. V případě opotřebení nebo poškození je vyměňte za originální náhradní díly.



- Občas zkontrolujte, zda nejsou ucpané otvory filtru. Pokud je to potřebné, očistěte ho špendlíkem.
- Na čištění žádné části spotřebiče nepoužívejte abrazivní (drsne) čisticí prostředky, odmašťovače, alkohol a pod. Spotřebič očistěte hubkou, nenamočte žádný z elektrických komponentů.
- Kávovar nemyjte v myčce nádobí.

**DŮLEŽITÉ:** Podstavec kávovaru ani podstavec s konektorem neoplachujte pod vodou z vodovodního kohoutku, ani je neponořujte do vody ani do žádné jiné tekutiny.

### ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Na odstranění usazenin vodního kamene, které se vytvářejí vevnitř kovových částí kávovaru dejte do košíka na kávu 2 polévkové lžíce citrónu a naplňte kávovar 300 ml vody.

Zmontujte kávovar se všemi součástmi a ujistěte se, zda je dobře uzavřen. Připojte kávovar na podstavec a zapněte ho. Po skončení procesu odstraňte usazeninu vodního kamene a roztok vody. Pokud je to potřebné, celý proces zopakujte.

Po této operaci nechte projít kávovar celým procesem jen s čistou vodou, až potom opět vařte kávu.

## 6. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa

sběru tříděného odpadu, zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## 1. OPIS SPOTREBIČA (OBR. 1)

- A. Vrchnák
- B. Páčka na otvorenie veka
- C. Držadlo
- D. Vrchné teleso
- E. Vrchný filter
- F. Tesnenie
- G. Filter na kávu – na 6 šálok
- H. Bezpečnostný ventil
- I. Nádržka na vodu
- J. Vypínač zap./vyp.
- K. Podstavec s konektorom s priestorom pre uloženie kábla
- L. Príslušenstvo – filter na 3 šálky

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vid' štítok s údajmi na spotrebiči.

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a o nízkom napätí.

## 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na používanie a uschovajte ho, aby ste doňho mohli neskôr nahliadnuť.

- Pred použitím spotrebiča si overte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím vyznačeným na spotrebiči.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená len v prípade, že bude zapojený do inštalácie s účinným uzemnením.
- Po odbalení sa presvedčite, či je spotrebič nepoškodený. Ak si nie ste istí, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis.
- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho vonku.
- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. Obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis.
- Spotrebič nesmie sám vymieňať sieťový privodný kábel. V prípade, že je kábel poškodený alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis.
- Nedotýkajte sa spotrebiča keď máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy. Neponárajte spotrebič do vody.
- Pri odpojení zástrčky nikdy nefahajte za samotný kábel.
- Spotrebič umiestnite mimo dosah detí.
- Dbajte, aby sa privodný kábel nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Odpojte spotrebič zo siete keď ho nepoužívate a pred čistením alebo údržbou.
- Nepribližujte sa prívelmi ku kávovaru kým je v prevádzke.
- Majte na pamäti, že para nie je vždy viditeľná a mohli by ste sa popáliť.
- Pred naklonením kávovaru sa ubezpečte sa, či je veko dolu a filter je neporušený, zabránite tým, aby sa káva preliala cez otvor vo veku.
- Nezapínajte kávovar na naklonenom povrchu, ani spotrebič nepresúvajte kým je zapnutý.
- Nenaplnujte kávovar ani nádobu na mlieko keď sú postavené na podstavci s konektorom.
- Pokiaľ podstavec s konektorom navlhne, vypojte spotrebič zo siete, zložte ho z podstavca a dobre osušte. Keď bude spotrebič úplne suchý, môžete ho opäť použiť.
- Nepoužívajte spotrebič na teplých povrchoch alebo v ich blízkosti, ani ho na ne nekladte (na plynové alebo elektrické sporáky, rúry a pod.)
- Nikdy sa nesnažte uvariť kávu tak, že postavíte kávovar na sporák, pretože tento kávovar funguje len pri zapojení do elektrickej siete.
- Dbajte, aby všetky konektory boli čisté a suché.
- Kým je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru, môže byť zdrojom nebezpečenstva.
- Zložte spotrebič z podstavca alebo ho vypojte keď ho nepoužívate, alebo pred čistením.
- Na čistenie vonkajšieho nerezového povrchu spotrebiča nepoužívajte

abrazívne (drsne) čistiacie prostriedky, pretože by ste mohli poškriabať povrch.

- Tento kávovar slúži len na varenie kávy.
- Nepoužívajte iné extrakty, ako kakao, bylinkové alebo iné čaje, pretože by sa tým mohli zablokovať otvory filtra.
- Nepoužívajte neschválený konektor.
- V takom prípade stráca platnosť záruka a mohli by ste spôsobiť vznik požiaru, elektrického výboja alebo úraz.
- Keď sa rozhodnete spotrebič viac nepoužívať, vypojte ho zo siete a prerežte prívodný kábel.

## 4. FUNGOVANIE SPOTREBIČA

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím spotrebiča umyte a opláchnite vnútorné časti kávovaru. Vonkajšie časti utrite mierne navlhčenou handričkou.

Zapnite kávovar a nechajte ho niekoľkokrát prejsť procesom varenia, aby ste odstránili prípadné zvyšky z výroby. Túto kávu nepite.

### POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

Prí príprave kávy postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Presvedčite sa, či je kávovar studený a potom odskrutkujte vrchnú nádobu točením proti smeru hodinových ručičiek, spodnú nádobu si pritom jednou rukou pridržte.

**Pozor:** Skontrolujte, či sú tesnenie (F) a vrchný filter (E) čisté, či nie sú poškodené a či sú správne nasadené tak, ako sa uvádza na **obrázku 2**.

- Naplňte spodnú nádobu kávovaru (I) vodou, množstvo použite podľa toho, koľko kávy chcete uvariť. Nádobu má pre orientáciu označenie kam až ju môžete naplniť (**Obr. 3**) na 3 šálky alebo na 6 šálok kávy.

**Pozor:** Kávovar je vybavený bezpečnostným ventilom (H), ktorý zabráni vzniku pretlaku (**Obr. 4**). Nenapíňajte kávovar nad ventil, pretože by vriaca voda mohla vykipieť.

- Po naplnení nádoby vodou umiestnite na spodnú nádobu filter na kávu. Ak chcete

pripraviť 3 šálky, vložte tiež príslušenstvo filtra na 3 šálky (L). (**Obr. 5**)

**DÔLEŽITÉ:** Nepoužívajte kávovar ak v nádržke na vodu nie je voda.

- Naplňte filter mletou kávou. Majte na pamäti, že množstvo kávy a to, ako ju pritlačíte, priamo ovplyvní silu kávy (**Obr. 6**).
- Namontujte vrchnú časť kávovaru, točte ju v smere hodinových ručičiek (**Obr. 7**)
- Po zmontovaní postavte kávovar na dodaný trojitý podstavec s konektorom (K) (**Obr. 8**)
- Keď chcete kávovar zapnúť, zatvorte veko a stlačte vypínač (J). Kontrolka na tomto vypínači sa rozsvieti a bude svietiť kým bude kávovar v prevádzke (**Obr. 9**). **Pozor:** Kým je kávovar v prevádzke, musí byť veko uzavreté.
- O niekoľko minút začne vytekať káva.

### POUŽITIE FILTRA NA 3 ALEBO NA 6 ŠÁLOK

V závislosti od počtu šálok kávy, ktoré chcete pripraviť, musíte postupovať odlišným spôsobom.

Kávovar má označenie pre orientáciu kam až je potrebné nádržku na vodu naplniť podľa počtu šálok, ktoré chcete pripraviť. (**Obr.3**)

Pre prípravu plného kávovaru (6 šálok) kávy vyberte z kávovaru príslušenstvo filtra na 3 šálky (L) a naplňte nádržku vodou až po úroveň pre 6 šálok. Pokiaľ chcete pripraviť 3 šálky, naplňte nádržku len do úrovne označenej pre 3 šálky.

Ak chcete pripraviť 3 šálky, okrem namontovania normálneho filtra, musíte tiež namontovať príslušenstvo pre 3 šálky (**Obr. 5**).

## 5. ČISTENIE

- Pred čistením vždy počkajte, kým kávovar vychladne.
- Zložte kávovar z podstavca s konektorom.
- Vnútornú časť kávovaru pravidelne umývajte vodou so saponátom, alebo vodou tečúcou z vodovodného kohútika.
- Pravidelne kontrolujte lievik a tesnenie. V prípade opotrebovania, alebo

poškodenia, ich vymeňte za originálne náhradné diely.

- Občas skontrolujte, či nie sú upchaté otvory filtra. Ak je to potrebné, očistite ho špendlíkom.
- Na čistenie žiadnej časti kávovaru nepoužívajte abrazívne (drsne) čistiace prostriedky, odmasťovače, alkohol, a pod. Kávovar očistite hubkou, nezamokrite žiaden z elektrických komponentov.
- Kávovar neumývajte v umývačke riadu.

**DÔLEŽITÉ:** Spodnú časť kávovaru ani podstavec s konektorom neoplachujte pod vodou z vodovodného kohútika, ani ich neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny..

#### ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Na odstránenie vodného kameňa, ktorý sa tvorí na vnútorných kovových častiach, dajte do košíka na kávu 2 polievkové lyžice citrónu a naplňte kávovar 300 ml vody. Zmontujte všetky súčasti kávovaru a presvedčite sa, či je správne zatvorený. Zapojte kávovar na podstavec a zapnite ho. Po skončení varného procesu vylejte roztok s vodným kameňom. Ak je to potrebné, proces zopakujte.

Po skončení tejto operácie nechajte kávovar prejsť celým procesom len s čistou studenou vodou. Až potom pripravujte kávu. Po naplnení, umiestnite kávový filter na spodnú časť kávovaru.

## 6. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

## 1. OPIS URZĄDZENIA RYS. 1

- A. Pokrywa
- B. Otwieranie pokrywy
- C. Uchwyt
- D. Górna część ekspresu
- E. Filtr górny
- F. Uszczelka
- G. Filtr na 6 filiżanek
- H. Zawór bezpieczeństwa
- I. Pojemnik na wodę
- J. Przełącznik start /stop
- K. Podstawa zasilająca ze schowkiem na kabel
- L. Filtr na 3 filiżanki

## 2. OPIS TECHNICZNY

Patrz tabliczka znamionowa.

Urządzenie spełnia Dyrektywy dotyczące Kompatybilności Elektromagnetycznej i Niskiego napięcia.

## 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności późniejszego jej konsultowania.

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy napięcie w sieci elektrycznej pomieszczenia odpowiada wartości napięcia, które jest wskazane na urządzeniu.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia zapewnione jest tylko wówczas, gdy podłączone jest do sprawnej instalacji elektrycznej z uziemieniem.
- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku wątpliwości zwróć się do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Nie uruchamiaj urządzenia na wolnym powietrzu.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania wyłącz urządzenie i nie próbuj go naprawiać. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy zwróć się do autoryzowanego serwisu obsługi technicznej.
- Użytkownik nie powinien wymieniać kabla. Jeżeli przewód jest uszkodzony lub wymaga wymiany zwróć się do autoryzowanego serwisu technicznego.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma i nogami. Nie zanurzaj aparatu w wodzie.
- Wyciągając wtyczkę z gniazda nie ciągnij za przewód elektryczny.
- Ustaw urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących części urządzenia.
- Jeżeli nie będziesz używał urządzenia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwujących czy mycia wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej.
- Nie zbliżaj się do urządzenia podczas gdy jest ono włączone.
- Ulatniająca się para nie zawsze jest widoczna i możesz się poparzyć.
- Sprawdź czy pokrywa ekspresu jest opuszczona a filtr nieruchomy podczas przechylania ekspresu aby uniknąć przelania się kawy przez niedomkniętą pokrywę.
- Nie uruchamiaj urządzenia na pochylej powierzchni i nie poruszaj nim kiedy jest włączone.
- Nie napełniaj ekspresu do kawy podczas gdy jest on podłączony do podstawy zasilającej. Jeżeli podstawa zasilająca się zamoczy wyłącz urządzenie z sieci, zdejmij z podstawy zasilającej i wytrzyj dokładnie na sucho. Możesz ponownie włączyć urządzenie, jeżeli jest ono całkowicie suche.
- Nie używaj urządzenia i nie umieszczaj go na lub w pobliżu gorących powierzchni (elektryczne lub gazowe płyty kuchenne, piekarniki, etc.).
- Nie przygotowywaj kawy ustawiając ekspres na palniku gazowym, ponieważ urządzenie jest urządzeniem elektrycznym.
- Wszystkie połączenia elektryczne utrzymuj czyste i suche.

- Nie oddalaj się od urządzenia, kiedy jest ono włączone, ponieważ może ono stanowić źródło niebezpieczeństwa.
- Jeżeli nie będziesz używał urządzenia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwujących czy mycia zdejmij urządzenie z podstawy zasilającej lub wyłącz z sieci elektrycznej.
- Do mycia korpusu ze stali nierdzewnej nie używaj środków ściernych ponieważ mogą one porysować powierzchnię.
- Urządzenie służy wyłącznie do przygotowywania kawy. Nie używaj innych produktów takich jak kakao, rumianek lub innych używek, ponieważ możesz zapchać otwory filtra.
- Nie stosuj nieautoryzowanych zasilaczy. Jeżeli nie dostosujesz się do zalecenia gwarancja straci swoją ważność a użycie zasilaczy nieautoryzowanych może przyczynić się do powstania pożaru, spięcia elektrycznego lub uszkodzenia użytkownika.
- Jeżeli nie będziesz już nigdy więcej używał aparatu przetrnij przewód zasilający po wyciągnięciu go z gniazdka.

## 4. DZIAŁANIE

### PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA

Zanim uruchomisz ekspres umyj i wypłucz urządzenie od wewnątrz.. Zewnętrzną część umyj wilgotną ściereczką.

Włącz ekspres do kawy kilka razy aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia. Nie pij tej kawy.

### URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Aby przygotować kawę postępuj według następujących wskazówek:

- Sprawdź czy ekspres jest zimny a następnie odkręć górną część ekspresu przekręcając go w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

**Uwaga:** Sprawdź czy uszczelka (F) i filtr górny (E) są czyste, nieuszkodzone i prawidłowo włożone tak jak jest to pokazane na rysunku 2.

- Wlej do górnego pojemnika ekspresu (I) wodę w zależności od ilości kawy jaką chcesz przygotować. Na ekspresie zaznaczony jest wskaźnik poziomu wody, który ułatwia napełnianie zbiornika (Rys. 3) jeżeli chcemy przygotować 3 lub 6 filiżanek kawy.

**Uwaga:** ekspres do kawy wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa (H), który zapobiega przekroczeniu dozwolonego ciśnienia (Rys. 4). Napełniając ekspres nie przekraczaj wysokości zaworu ponieważ w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć się przelewać.

- Po wlaniu wody włóż filtr do dolnej podstawy. Jeżeli chcesz przygotować 3 filiżanki kawy włóż również wkład filtra na 3 filiżanki kawy (L). (Rys. 5) **WAŻNE:** nie włączaj ekspresu jeżeli w pojemniku nie ma wody.
- Wsyp do filtra zmieloną kawę. Pamiętaj, że ilość kawy i stopień jej zmielenia ma wpływ na intensywność kawy (Rys. 6).
- Przykręć górną część ekspresu przekręcając ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (Rys. 7)
- Po złożeniu ustaw ekspres na potrójnej podstawie zasilającej (K) (Rys. 8)
- Aby włączyć ekspres opuść pokrywę i naciśnij włącznik (J). Przycisk będzie zaświecony podczas działania ekspresu (Rys. 9). **Uwaga:** podczas gdy ekspres jest włączony pokrywa musi być opuszczona.
- Kawa zacznie się wydobywać po kilku minutach.

### UŻYTKOWANIE FILTRA DO PRZYGOTOWYWANIA 3 LUB 6 FILIŻANEK KAWY

W zależności od ilości filiżanek kawy jaką chcemy przygotować użyjemy odpowiednich filtrów.

Na ekspresie jest zaznaczona granica, do której można napełniać ekspres w zależności od ilości filiżanek kawy, jaką się chce zaparzyć (Rys. 3)

Aby przygotować pełen ekspres kawy (6 filiżanek) wyciągnij z ekspresu wkład filtra na 3 filiżanki kawy (L) i napełnij zbiornik wodą nie przekraczając poziomu 6 filiżanek.

Jeżeli chcesz przygotować 3 filiżanki kawy napełnij zbiornik tylko do poziomu 3 filiżanek.

Jeżeli chcesz przygotować 3 filiżanki kawy poza umieszczeniem zwykłego filtra musisz również zastosować wkład do przygotowywania 3 filiżanek kawy (Rys. 5).

## 5. MYCIE

- Przed przystąpieniem do mycia poczekaj aż urządzenie ostygnie
- Zdejmij urządzenie z podstawy zasilającej
- Wnętrze ekspresu myj regularnie wodą z płynem lub pod wodą z kranu.
- Sprawdzaj regularnie stan lejka i uszczelki. Jeżeli są one zniszczone wymień je na nowe oryginalne
- Sprawdzaj od czasu do czasu czy otwory w filtrze nie są zanieczyszczone. Jeżeli zajdzie potrzeba wyczyść je za pomocą szpikulca.
- Do mycia jakiegokolwiek części urządzenia nie stosuj ściernych środków czyszczących, środków odtłuszczających, alkoholu etc.. Używaj w tym celu gąbeczki bez zamoczenia żadnej części elektrycznej
- Nie myj ekspresu w zmywarce

**WAŻNE:** nie płucz podstawy ekspresu ani podstawy zasilającej w wodzie i nie wkładaj ich do wody lub innego płynu.

## USUWANIE KAMIENIA

Aby usunąć osad kamienia, który powstaje na wewnętrznych metalowych częściach ekspresu włóż do sitka na kawę 2 łyżki soku z cytryny i napełnij ekspres 300 ml wody.

Zmontuj ekspres i zamknij dobrze. Podłącz ekspres do podstawy zasilającej i włącz urządzenie. Po zakończeniu usuń osad kamienia i wylej wodę. Powtórz czynność jeżeli będzie to konieczne.

Następnie przed przygotowaniem kawy, uruchom ekspres wlewając do niego tylko czystą i zimną wodę.

## 6. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek

zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.



## 1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (ФИГ. 1)

- A. Капак
- B. Лост за отваряне на капака
- C. Дръжка
- D. Горен корпус
- E. Горен филтър
- F. Уплътняваща гума
- G. Филтър за кафе 6 чаши
- H. Аварийна клапа
- I. Съд за вода
- J. Бутон за включване/изключване
- K. Основа за включване към захранването с място за кабела
- L. Аксесоар за 3 чаши

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вижте пластината с технически характеристики.

Това изделие отговаря на изискванията на Европейските директиви за електромагнитна съвместимост и ниско напрежение.

## 3. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате този уред за първи път, прочетете внимателно настоящия наръчник за употреба и го запазете за по-нататъшни справки.

- Преди да използвате уреда, уверете се, че напрежението на електрическата мрежа във Вашия дом съответства на посочената на апарата.
- Електрическата безопасност на уреда е гарантирана, само когато той е включен към ефикасно заземена инсталация.
- След като го разопаковате, уверете се, че уредът е в отлично състояние. Ако имате съмнения, обърнете се към най-близкия технически сервиз.
- Този уред е предназначен за използване само в домашни условия. Не го ползвайте на открито.
- В случай на неизправност и/или не добро функциониране, изключете го и не се опитвайте да го поправяте. Обърнете се единствено към оторизиран от производителя технически сервиз.
- Потребителят не трябва да се опитва да сменя кабела. В случай че той е повреден или се налага смяната му, обърнете се само към оторизиран от производителя технически сервиз.
- Не пипайте апарата с влажни или мокри ръце или крака. Не го потапяйте във вода.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта.
- Дръжте уреда на недостъпно за деца място.
- Не допускайте кабелът да се допира да горещите части на уреда.
- Изключвайте уреда от контакта, когато няма да го ползвате и преди всякакви манипулации по почистването или поддръжката му.
- Не се доближавайте прекалено до апарата, когато работи.
- Обърнете внимание, че парата не винаги се вижда и можете да се изгорите.
- За да предотвратите разливането на кафе през отвора на капака, когато наклоняте кафеарката, той трябва да е затворен, а филтърът здрав.
- Не включвайте уреда, поставен върху наклонени повърхности, и не го местете, докато работи.
- Не пълнете кафеарката и млекоарката, когато са върху основата за включване към захранването.
- Ако основата за включване към захранването се намокри, изключете апарата от тока, свалете го от основата и го подсушете добре. След като е изсъхне напълно можете отново да го използвате.
- Не поставяйте и не използвайте уреда в близост до горещи повърхности (газови или електрически котлони, фурни и др.)
- Никога не опивайте да пригответе кафе, като поставите уреда на котлона. Той работи само с електричество.
- Поддържайте всички свързки чисти и сухи.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато работи, защото може да бъде източник на опасност.
- Сваляйте уреда от основата или го изключвайте, когато няма да го ползвате и преди да го почиствате.
- Не използвайте абразивни препарати за почистването на външната част на уреда от неръждаема стомана, тъй като може да се надраска.



- Тази кафеарка е предназначена само за приготвяне на кафе.
- Не ползвайте други екстракти като какао, лайка или други билкови чаеве, тъй като могат да запушат дупките на филтъра.
- Не използвайте неотризирано хранване.
- Това ще доведе до невалидност на гаранцията и до риск от пожар, токов удар или наранявания.
- Ако решите, че повече няма да ползвате този уред, отрежете кабела му за хранване, след като сте го изключили от контакта.

## 4. Функциониране

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Почистете и изплакнете вътрешността на кафеарката преди да я използвате за първи път и почистете отвън с леко навлажнена кърпа.

Включете кафеарката да работи два цикъла, за да отстраните евентуални фабрични остатъци. Не пийте това кафе.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

За да пригответе кафе:

- Уверете се, че кафеарката не е топла и след това отвийте горния съд, като държите долния с една ръка и въртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.  
**Внимание:** Уверете се, че уплътняващата гума (F) и горният филтър (E) са чисти, не са повредени и са правилно поставени, както е показано на фигура 2.
- Налейте в долния съд на кафеарката (I) вода, в зависимост от количеството кафе, което желаете да пригответе. На кафеарката е отбелязано приблизителното ниво, за да знаете докъде трябва да напълните (Фиг. 3), ако искате 3 или 6 чаши кафе.  
**Внимание:** Кафеарката има аварийна клапа (H), която предотвратява превишеното налягане (Фиг. 4). Не пълнете кафеарката над нивото на клапата, тъй като може вряща вода да излезе навън.
- След като налеете вода, поставете филтъра за кафе на долната основа. Ако ще пригответе кафе за 3 чаши, поставете също и аксесоара на филтъра за 3 чаши (L). (Фиг. 5)

**ВАЖНО:** Не използвайте кафеарката без вода в долния съд.

- Напълнете филтъра с мляно кафе. Имайте предвид, че количеството кафе и доколко то е натъпкано се отразяват пряко на силата на кафето (Фиг. 6).
- Поставете горната част на кафеарката, като завъртите в посока на часовниковата стрелка. (Фиг. 7)
- След като я сглобите, поставете кафеарката на тройната основа за включване към хранването (K) (Фиг. 8).
- За да включите кафеарката, затворете капака и натиснете бутона за включване (J). Бутонът ще свети, докато кафеарката работи. (Фиг. 9).  
**Внимание:** Капакът трябва да е затворен, докато кафеарката работи.
- След няколко минути кафето ще започне да излиза.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ФИЛТЪР ЗА 3 ИЛИ 6 ЧАШИ

В зависимост от това колко чаши кафе желаете да пригответе, трябва да постъпите по различен начин.

На кафеарката е отбелязано приблизителното ниво, за да знаете докъде трябва да налеете вода, ако искате 3 или 6 чаши кафе. (Фиг. 3)

За да пригответе пълна кафеарка (6 чаши кафе), свалете аксесоара за 3 чаши на филтъра на апарата (L) и налейте в долния съд вода до равнището за 6 чаши. Ако желаете 3 чаши, напълнете съда само до равнището за 3 кафета. Ако искате 3 чаши кафе, освен че трябва да сложите нормалния филтър, трябва да монтирате и аксесоара за 3 чаши. (Фиг. 5).

## 5. Почистване

- Преди да почистите, изчакайте кафеарката да изстине.
- Свалете уреда от неговата основа за включване към хранването.
- Почиствайте редовно тръбата отвътре със сапунена вода или под течащата вода.
- Проверявайте редовно фунията и уплътнителя. В случай че се износят, сменете ги с оригинални резервни части.
- Проверявайте от време на време да не са запушени дупките на филтъра. Ако е



необходимо, почистете ги с помощта на карфица.

- Не използвайте абразивни почистващи препарати, препарати за мазнини, алкохол и други подобни за почистването на която и да е от частите на кафеарката. Просто я почистете с гъба, без да мокрите никоя от електрическите части.

- Не мийте кафеарката в миялна машина.

**ВАЖНО:** Не изплаквайте кафеарката, нито нейната основа за включване към захранването под течаща вода. Не я потапяйте във вода или друга течност.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

За да отстраните остатъци от котлен камък, които се отлагат по вътрешността на металните части, сложете 2 лъжици лимон в кошничката за кафе и напълнете кафеарката с 300 мл вода. Сглобете всички части на кафеарката и я затворете добре.

Сложете кафеарката на основата ѝ и я включете. Като приключи цикълът, отстранете камъка и водния разтвор. Повторете , ако е необходимо.

След това заредете пълна кафеарка само с чиста студена вода, преди отново да направите кафе.

След като напълните, поставете филтъра за кафе на долния съд.

## 6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домакински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеца да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

## 1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ (РИС. 1)

- A. Крышка
- B. Кнопка открывания
- C. Ручка
- D. Верхняя секция
- E. Верхний фильтр
- F. Уплотнитель
- G. Фильтр для кофе на 6 чашек
- H. Предохранительный клапан
- I. Резервуар для воды
- J. Кнопка включения/выключения
- K. Присоединительная база с местом для размещения шнура
- L. Дополнительный фильтр на 3 чашки

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Посмотрите паспортную табличку прибора.

Данный прибор соответствует нормам ЕС касательно Электромагнитной Совместимости и Совместимости приборов низкого напряжения.

## 3. ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ О БЕЗОПАСНОСТИ

Перед тем как использовать данный прибор в первый раз, внимательно прочитайте настоящее руководство и храните его для последующих консультаций.

- Перед тем как использовать данный прибор, удостоверьтесь в том, что напряжение в электрической сети помещения соответствует значению, указанному на приборе.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется, только если он заземлен надлежащим образом.
- После извлечения из упаковки убедитесь в целостности прибора. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь в ближайший сертифицированный центр технического обслуживания.
- Данный прибор спроектирован и предназначен для использования только в домашних условиях. Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Если прибор перестал работать, обращайтесь только в сертифицированный центр технического обслуживания.
- В случае повреждения шнура питания обратитесь в сертифицированный центр технического обслуживания для его замены.
- Во избежание электрических разрядов не прикасайтесь к прибору, если у вас мокрые, влажные руки или ноги. Не погружайте прибор в воду.
- При извлечении штепсельной вилки прибора из розетки, никогда не тяните за шнур.
- Не позволяйте детям использовать прибор.
- Не допускайте, чтобы шнур питания касался нагревательного элемента.
- Отключайте прибор от электрической сети, когда вы его не используете, а также перед его чисткой или техническим обслуживанием.
- Старайтесь не слишком приближаться к прибору, когда он в действии.
- Заметьте, что пар не всегда видимый, и можно обжечься.
- Перед тем как наклонить кофеварку, убедитесь в том, что крышка кофеварки закрыта, и фильтр целый, чтобы кофе не пролился через зазор крышки.
- Не включайте кофеварку на наклонной поверхности и не передвигайте ее, пока она включена.
- Не наполняйте прибор кофе или молоком, если он подсоединен к присоединительной базе.
- Если присоединительная база намочит, отключите прибор от сети, отсоедините от базы и хорошо все просушите. Только когда прибор будет совершенно сухим, можете снова им пользоваться.
- Не используйте и не располагайте какие-либо детали данного прибора сверху или вблизи горячих поверхностей (газовых или электрических плит или печей).
- Никогда не пытайтесь готовить кофе с помощью данного прибора, поставив его на огонь, так как он предназначен только для работы от сети.
- Необходимо поддерживать все соединения чистыми и сухими.
- Никогда не оставляйте прибор во время его работы, так как это может стать источником опасности.
- Во избежание возникновения царапин не используйте моющие, абразивные вещества



- для чистки внешней поверхности кофеварки, которая изготовлена из нержавеющей стали.
- Данный прибор используется только для приготовления кофе.
  - Не используйте концентраты, такие как какао, ромашка и другие настои, которые могут закупорить отверстия фильтра.
  - Не используйте соединения, не отвечающие требованиям.
  - Это может привести к возникновению пожаров, электрических разрядов, телесным повреждениям, а также к потере гарантии.
  - Если вы решите навсегда отказаться от прибора, рекомендуется отключить его от электрической сети и сделать его нерабочим, отрезав шнур питания.

## 4. РАБОТА ПРИБОРА

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вымойте и хорошо ополосните внутреннюю часть кофеварки перед его первым использованием, а также очистите наружную часть влажным полотенцем.

Для очистки внутренней части дайте кофеварке поработать два раза подряд, чтобы удалить возможные остатки. Не выпивайте полученный кофе.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Чтобы приготовить кофе, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Убедитесь, что кофеварка холодная, затем выкрутите верхнюю емкость против часовой стрелки, придерживая нижнюю часть рукой.  
**Внимание:** Убедитесь в том, что уплотнитель (F) и верхний фильтр (E) чистые, неповрежденные и правильно установлены, как показано на **рис. 2**
- Наполните нижнюю емкость кофеварки (I) водой в зависимости от количества кофе, которое собираетесь приготовить. Кофеварка оснащена мерной шкалой (**Рис. 3**), что облегчает наполнение необходимым количеством воды для приготовления 3 или 6 чашек кофе.  
**Внимание:** Кофеварка оснащена предохранительным клапаном (H), что позволяет предотвратить возникновение избыточного давления (**Рис. 4**). Не наполняйте кофеварку водой выше уровня предохранительного клапана, так как кипящая вода может пролиться наружу.

- Заполните кофеварку необходимым количеством воды, установите фильтр на нижнее основание. Если вы собираетесь приготовить 3 чашки, установите также дополнительный фильтр на 3 чашки (L). (**Рис. 5**)  
**ОЧЕНЬ ВАЖНО:** Не используйте кофеварку без воды в резервуаре.
- Заполните фильтр молотым кофе. Обратите внимание на то, что насыщенность полученного напитка зависит от количества насыпанного кофе и смолотых зерен. (**Рис. 6**)
- Вставьте верхнюю часть кофеварки. Закрутите ее по часовой стрелке. (**Рис. 7**)
- Как только все установлено, зафиксируйте кофеварку на присоединительной базе (K), которая входит в комплект. (**Рис. 8**)
- Чтобы включить кофеварку, закройте крышку и нажмите на кнопку включения/выключения (J). Эта кнопка будет светиться, пока кофеварка работает. (**Рис. 9**)  
**Внимание:** Во время работы кофеварки крышка должна быть закрыта.
- Через несколько минут кофе начнет капать.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЛЬТРА НА 3 ИЛИ НА 6 ЧАШЕК

В зависимости от желанного количества чашек, нужно действовать по-разному. Кофеварка оснащена мерной шкалой, чтобы облегчить наполнение необходимым количеством воды для приготовления 3 или 6 чашек кофе. (**Рис. 3**)

Для приготовления полной кофеварки (6 чашек кофе), снимите с прибора дополнительный фильтр на 3 чашки (L) и наполните резервуар водой до уровня 6 чашек. Если вы хотите приготовить всего 3 чашки, наполните резервуар водой до уровня 3-х чашек.

Если вы хотите приготовить 3 чашки кофе, помимо обычного фильтра вы должны также вставить и дополнительный фильтр на 3 чашки. (**рис. 5**)

## 5. УХОД И ЧИСТКА

- Перед началом чистки, следует подождать, пока кофеварка полностью остынет.
- Снимите прибор с присоединительной базы.
- Периодически нужно промывать внутреннюю



часть трубы мыльной водой или под струей воды.

- Время от времени следует проверять воронку и уплотнитель и в случае обнаружения износа или повреждения заменить их оригинальными запасными деталями.
- Время от времени следует проверять фильтры, на предмет закупоривания отверстий. Если необходимо, булавкой прочищайте его.
- Не следует использовать абразивные чистящие средства, жирочистители, спирт и т.д. для чистки кофеварки в целом и каждой из ее деталей. Просто протирайте ее губкой, не промакивая электрические детали.
- Не следует мыть кофеварку в посудомоечной машине.

**ВАЖНО:** Не следует ополаскивать основание кофеварки или присоединительную базу в воде. Не погружайте их в воду или другую жидкость.

#### ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Чтобы избавиться от накипи, образовавшейся на металлических деталях кофеварки, залейте 2 столовые ложки лимонного сока в фильтр для кофе и наполните кофеварку 300 мл. воды. Установите все необходимые детали кофеварки по инструкции и убедитесь в том, что она хорошо закрыта.

Разместите кофеварку на присоединительной базе и включите ее. По окончании процесса, удалите слой накипи и жидкость и, если необходимо, повторите процесс.

После этой операции включите кофеварку, полностью наполните ее чистой и холодной водой, перед тем как снова приготовить кофе.

После заполнения кофеварки водой установите фильтр для кофе на нижнее основание.

## 6. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного

сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.